



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

**Akta zenbakia:** 10/2021  
**Bilera data:** 2021-11-30  
**Bilera mota:** Ohiko osoko bilkura  
**Deialdia:** Lehenengoa  
**Ordu:** 19:00-21:00  
**Tokia:** Udaletzeko areto nagusia

**Bertaratutakoak:**

**Alkatea:** Jorge Segurado Iriondo

**Zinegotziak:**

Mikel Pagola Tolosa  
Lucía Goñi Martínez  
Agurtzane Mercader Ubillos  
Juan Luis Goikoetxea Benzala  
Mikel Artola Pagola  
David Rosco Jorge  
Ainara De Miguel Berasategui  
Nekane Ubillos Cipitria  
Ainhoa Jauregi Cabezón  
Hermenegildo González Morán  
Consuelo Frutos Gonzalez

**Idazkaria:**

Xabier de la Mota Vázquez

**Ezin etorria adierazi dute:**

Xabier Yurramendi Garmendia

Urnietan, 2021eko azaroaren 30ean, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 19:00etan, Jorge Segurado Iriondo alkatea lehendakari dutela, ohiko bilera egiteko.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

**AZTERGAIK:**

1.- 2021eko irailaren 28 eta urriaren 13ko udalbatzarren aktak onartzea.

2.- Alkatetza eta zinegotzi ordezkarien ebazpenen berri ematea: 335/2021-628/2021.

**Acta nº:** 10/2021  
**Fecha:** 30-11-2021  
**Tipo de reunión:** Pleno ordinario  
**Convocatoria:** Primera  
**Hora:** 19:00-21:00  
**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento

**Reunidos:**

**Alcalde:** Jorge Segurado Iriondo

**Concejales:**

Mikel Pagola Tolosa  
Lucía Goñi Martínez  
Agurtzane Mercader Ubillos  
Juan Luis Goikoetxea Benzala  
Mikel Artola Pagola  
David Rosco Jorge  
Ainara De Miguel Berasategui  
Nekane Ubillos Cipitria  
Ainhoa Jauregi Cabezón  
Hermenegildo González Morán  
Consuelo Frutos Gonzalez

**Secretario:**

Xabier de la Mota Vázquez

**Excusan su ausencia:**

Xabier Yurramendi Garmendia

En la villa de Urnieta a 30 de noviembre de 2021, siendo las 19:00 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Jorge Segurado Iriondo, al objeto de celebrar sesión ordinaria.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

**ORDEN DEL DIA:**

1.- Aprobar las actas de las sesiones plenarios del 28 de septiembre y 13 de octubre de 2021

2.- Dar cuenta de las resoluciones de alcaldía y de las concejalías delegadas: 335/2021 al 628/2021.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

3.- Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako erabakien kontu ematea. 2021eko maiatzaren 28, ekainaren 11 eta 24, uztailaren 22, abuztuaren 6, irailaren 17 eta 23, urriaren 14 eta 21, eta azaroaren 4 -ko bilkurak.

4.- Udal kiroldagiko obraren proiektuaren aldaketa onartzea. (Esp.: 2021IORO0082).

5.- Kontratuaren aldaketa onestea. 1. lotea: Urnietako udal kiroldegia eraberritzeko lanak, 2018-URN-012 (Esp.: 2021IORO0083)

6.- Onartzea "Urnietako udal kiroldegirako kudeaketa eta garbiketa zerbitzua (1. LOTEA: Kudeaketa zerbitzua eta, 2. LOTEA: Garbiketa zerbitzua kontratatzeko espedientea"

7.- 07/2021 kreditu transferentzien espedientearen onarpena (Esp.: 2021KKAL0007)

8.- Mozioa: Añarbeko "Beheko Kanalaren Alternatiba".

9.- Adierazpen instituzionala: 2021 A25 Indarkeria Bikarioa.

10.- Adierazpen instituzionala: Migrazioarako Euskal Itun Soziala.

11.- 2021eko Euskararen Nazioarteko Eguneko Adierazpena.

12.- Mozioa: KZ gunea sarearen zerbitzua.

13.- Galdera-eskariak.

\*\*\*\*\*

1.- 2021eko irailaren 28 eta urriaren 13ko udalbatzarren aktak onartzea

2021eko irailaren 28 eta urriaren 13ko udalbatzarren aktak onartzea proposatzen da.

Udalbatzak bertaratutakoen aho batez onartu du 2021eko irailaren 28 eta urriaren 13ko udalbatzarren aktak.

3.- Dar cuenta de los acuerdos tomados en la Junta de Gobierno Local. Sesiones: 28 de mayo, 11 y 24 de junio, 22 de julio, 6 de agosto, 17 y 23 de septiembre, 14 y 21 de octubre, y 4 de noviembre.

4.- Aprobación de la modificación del proyecto de la obra del polideportivo municipal. (Exp. 2021IORO0082).

5.- Aprobación de la modificación del contrato "Lote 1: Obra de reforma del polideportivo municipal de Urnieta" 2018-URN-012 (Exp.: 2021IORO0083)

6.- Aprobación del expediente de contratación de la "Servicio de gestión y limpieza del polideportivo de Urnieta (LOTE 1: Servicio de gestión y LOTE 2: Servicio de limpieza".

7.- Aprobación del expediente 07/2021 de transferencias de crédito. (Exp. 2021KKAL0007).

8.- Moción: "Alternativa al Canal Bajo" de Añarbe.

9.- Declaración institucional: 25N 2021 Violencia Vicaria.

10.- Declaración institucional: Pacto Social Vasco para la Migración.

11.- Declaración del Día Internacional del Euskara 2021.

12.- Moción: Servicios Red de KZgunea.

13.- Ruegos y preguntas.

\*\*\*\*\*

1.- Aprobar el acta de la sesión plenaria del 27 de julio de 2021.

Se propone la aprobación de las actas de las sesiones plenarios del 28 de septiembre y 13 de octubre de 2021.

El Pleno ha aprobado por unanimidad de los asistentes las actas de las sesiones plenarios del 28 de septiembre y 13 de octubre de 2021



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

### 2.- Alkatetza eta zinegotzi ordezkarien ebazpenen berri ematea: 335/2021-628/2021

Berri ematen da.

**3.- Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako erabakien kontu ematea. 2021eko maiatzaren 28, ekainaren 11 eta 24, uztailaren 22, abuztuaren 6, irailaren 17 eta 23, urriaren 14 eta 21, eta azaroaren 4 -ko bilkurak.**

Berri ematen da.

### 4.- Udal kiroldagiko obraren proiektuaren aldaketa onartzea. (Esp.: 2021IORO0082).

Alkateak gaia azaldu du, aldaketa nagusiak zeintzuk izan diren laburtuz.

Gonzalez jaunak bere jarrera azaldu du: *Egingo dugun argudioa 4. eta 5. puntuei buruzkoa da, elkarren artean erlazionatuta baitaude.*

*Jakina da Urnietako sozialistak hasieratik ez gatzela bat kiroldagiarren proiektuarekin. Uste dugu eta gero eta seguruago gaude akatsa dela urnietarren etorkizunerako. Baina jakina den arren, herritar gehiagorentzat eta hirigintzarekin atseginagoa den beste proiektu bat aldarrikatzen eta azpimarratzen jarraituko dugu.*

*Beraz, gure botoa kontrakoa izango da, gastatzen den euro bakoitza erre-euro bat dela uste baitugu, eta euro asko doaz.*

*Eta horri buruz hitz egin nahi dugu. Aurreko proiektu batean diru asko gastatu ondoren, egindako hainbat ikasketekin, herritarren partaidetzarekin eta, azkenik, egungo kiroldagi berriaren azterketarekin eta proiektuarekin.*

*Horrekin guztiarekin, harritu egiten gaitu eta, aldi berean, kezkatu egiten gaitu, kiroldagiarri dagokionez, diru-kopuruak gora egiten baitu.*

### 2.- Dar cuenta de las resoluciones de alcaldía y de las concejalías delegadas: 335/2021 al 628/2021

Se da cuenta.

**3.- Dar cuenta de los acuerdos tomados en la Junta de Gobierno Local. Sesiones: 28 de mayo, 11 y 24 de junio, 22 de julio, 6 de agosto, 17 y 23 de septiembre, 14 y 21 de octubre, y 4 y de noviembre.**

Se da cuenta.

### 4.- Aprobación de la modificación del proyecto de la obra del polideportivo municipal. (Exp. 2021IORO0082).

El alcalde explica el tema, resumiendo cuáles han sido los principales cambios.

EL Sr. Gonzalez expone su postura: *El argumento que vamos a realizar es sobre los puntos 4 y 5, ya que están relacionados entre si.*

*Es sabido que los socialistas de Urnieta no compartimos este proyecto del polideportivo desde el principio. Creemos y cada vez estamos más seguros que es un error para el futuro de las y los urnietarras. Pero aunque es sabido, seguiremos insistiendo y reivindicando otro proyecto que consideramos más necesario, más completo, para más ciudadanía y también más amable con el Urbanismo.*

*Por lo tanto nuestro voto será en contra, ya que consideramos que cada euro que se gasta es un euro de errores, y van muchos euros.*

*Y a esto queremos referirnos. Después de mucho dinero gastado en un proyecto anterior, con distintos estudios realizados, con vuestra participación ciudadana y por último, con el actual estudio y proyecto del nuevo polideportivo.*

*Con todo esto, nos sorprende y a la vez nos preocupa como va subiendo el montante de dinero en referencia al polideportivo.*



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

- Lehiaketa esleitzea: 5.759.014,71 euro.
- Hormigoizko horma (ustekabekoa), 105.000 euro.
- Koadro elektrikoaren kokapen berria (ustekabekoa), 60.000 euro.
- Kiroldegiko obraren proiektua aldatzea (ezustekoak) 412.127,55 euro.

Obra esleitu zenetik, 523.127 euro baino gehiago gastatu dira ustekabeetan, eta ez ziren proiektuan agertzen. Eta horri kiroldegiko ekipamendu-hornidurak gehitzen badizkiogu, 577.498 euro emango dizkigu 1.100.625 euroko friolera. Eta oraindik ez dago martxan.

Zalantzarik gabe, horrek guztiak frogatzen du zuen proiektuak urak alde guztietatik egiten dituela, hauek dira aldaketa berriak:

- Sabai aizun isolatzaileak.
- Igeltso laminarrezko plaken estradosatua.
- U-GLAko leihateak hego-mendebaldeko fatxadan.
- Pista berriko argizuloak.
- Argizuloaren gaineko pasabidea.
- Igeltserotza-fabrika osagarriak.
- Futbol-zelaiko dorrerako pasabidea moztea eta iragazgaiztea.
- Tximistorratza.
- Igogailua gelditzea pista-solairuan, pasabidea eta habea sendotzea.
- Larrialdietarako ateak izuaren aurkako barra bikoitzarekin jartzea.
- Sabai faltsuetan sute-detektagailuak jartzea.
- Presio-taldea instalatzea.
- Arotzeriako akaberak.
- Tiemper akaberak gehitzea zoru eta hormetan.
- M1 manpara Spining gelan.
- Aldagelen azpiko beirak, harmailak eta beheko solairua.
- Ur-hornidurako eraztuna ixtea.
- Musika-eskolako zoru, horma eta sabaietan isolamenduak areagotzea.
- Lehendik dagoen pistaren iparraldeko erretena konpontzea.
- Futbolarien aldageletako futbol-zelaira hurbiltzea eta irteerako arrapala.
- Futbol-zelaiko aldageletako leihoak.
- Ibilgailu elektrikoetarako kanpoko hargunea.
- Etorkizuneko igerileku-tabernarako hartune elektrikorako eta saneamendurako kanalizazioa.
- Gasaren aurreinstalazioa.

- Adjudicación del concurso 5.759.014,71 euros.
- Muro de Hormigón (imprevisto), 105.000 euros.
- Nueva ubicación cuadro eléctrico (imprevisto), 60.000 euros.
- Modificación del proyecto de la obra del polideportivo (imprevistos) 412.127,55 euros.

Llevamos desde que se adjudico la obra más de 523.127 euros gastados en imprevistos y que no aparecían en el Proyecto. Y si a esto le sumamos los suministros de equipamiento del polideportivo 577.498 euros nos da la friolera de 1.100.625 euros. Y todavía no está en marcha.

Sin duda alguna todo esto viene a demostrar que vuestro proyecto hace aguas por todos los lados, estas son las nuevas modificaciones:

- Falsos techos aislantes.
- Trasdosado de placas de yeso laminar.
- Ventanales de U-GLAS en fachada suroeste.
- Lucernarios en pista nueva.
- Pasarela sobre lucernario.
- Fábricas complementarias de albañilería.
- Corte de paso a torre de campo de futbol e impermeabilización.
- Pararrayos.
- Parada de ascensor en planta de pista, pasarela y refuerzo de viga.
- Colocación de puertas de emergencia con doble barra antipánico.
- Colocación de detectores de incendios en falsos techos.
- Instalación de grupo de presión.
- Acabados de carpintería.
- Incremento de acabados de Tiemper en suelos y paredes.
- Mampara M1 en sala de Spining.
- Vidrios bajo vestuarios gradería y planta baja.
- Cierre de anillo de abastecimiento de agua.
- Incremento de aislamientos en suelos, paredes y techos en escuela de música.
- Reparación de canalón norte de pista existente.
- Acercamiento al campo de futbol de los vestuarios de los futbolistas y rampa de salida.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

- *Ventanas de vestuarios de campo de futbol.*
- *Toma exterior para vehículos eléctricos.*
- *Canalización para toma eléctrica y de saneamiento para el futuro bar de piscina.*
- *Preinstalación de gas.*

*Aipatu berri dudan guztia da gaur hemen onartuko duzuen, 412.127, 55 euroko proiektuaren aldaketarekin. Lan horietako asko proiektuan jasota ez egotea oso susmagarria iruditzen zaigu, eta interpretazio desberdinak egin daitezke.*

*Badakigu hau guztia azaltzeko arrazoiak dituzuela. Baina oso logikoa, noski, ez da.*

De Miguel andreak azaldu du historikoki kiroldegia aldeko hautua egin duela, nahiz eta zehaztapen guztiekin ados ez egon, eta orain ere aldekoa emango diotela. Horrek ez du esan nahi kezkatuta ez daudenik, *a salto de mata* ari gara, baiezkoa emango zaio baina ea bukatzen den proiektua susto gehiago gabe. Arazoa da obra guztietan arazoak daudela.

Pagola jaunak dio Gonzalez jaunak sartu dituen horniduraren gastuak, ez zirela lizitatu obraren barnean. Hori beste konkuro batean joan da. Egia da hormaren kontua etorri zela, baina hori behin eta berriro azaldu eta justifikatu dago. Kuadro elektrikoa ere IBERDROLAren eskaera izan zen eta ezin zen besterik egin. Orain datozenak ere segurtasunarekin lotutako ekarpenak dira oro har. Improbisazio baina gehiago, hainbat arautegi aldatu direlako eta horietara egokitu behar direlako, hala nola segurtasun atearak.

Gonzalez jaunak esan du beti dituztela azalpenak denetarako, baina errealitatea da milioi bat eta 100 mila euro daramatzagula obratik aparte, eta dena batuz doa, eta kiroldegia ez dago herritar gehientzat. Izan ere, aldaketa hori eraikitzaileak planteatzen du. Akatsa dela uste dute, eta hor jarraituko dute. 7 milioiko kiroldegia egin da oraingoz, kirol-klub bati begira, eta ez herritarrei begira. Horri buruzko aldarrikapenak eta sinadurak egon dira, eta alde batera utzi dira udalean erregistratu diren 1.130 sinadura. Beste kiroldegi bat askoz ere egokiagoa izango zen.

De Miguel andreak ekipazioaren aldetik taberna bat eskatu dutela maiz, eta aurrera begira espero dute

*Todo esto que acabo de mencionar es lo que vais a aprobar hoy aquí, con la modificación del proyecto, 412.127, 55 euros. Que gran parte de estos trabajos no estuvieran contemplados en el proyecto, nos parece cuanto menos sospechoso y caben distintas interpretaciones.*

*Ya sabemos que para todo esto tenéis explicación. Pero muy lógico, desde luego, no es.*

La Sra. De Miguel explica que históricamente ha optado por el polideportivo, aunque no está de acuerdo con todas las especificaciones, y que también ahora lo van a dar. Esto no quiere decir que no estén preocupados, estamos hablando de *a salto de mata*, se le dará un sí, pero a ver si se acaba el proyecto sin más sustos. El problema es que hay problemas en todas las obras.

El Sr. Pagola dice que los gastos del suministro que ha ingresado el Sr. Gonzalez, no se licitaron dentro de la obra. Eso ha ido en otro concurso. Es cierto que vino el tema del muro, pero esto está repetidamente explicado y justificado. El cuadro eléctrico también fue pedido por IBERDROLA y no se podía hacer nada más. Las que vienen ahora también son en general aportaciones relacionadas con la seguridad más que improvisación, debido a la modificación y adaptación de normativas como las puertas de seguridad.

EL Sr. Gonzalez dice que ellos siempre tienen explicaciones para todo, pero la realidad es que llevamos un millón 100 mil euros aparte de la obra, y todo va sumando, y es un polideportivo que no está dirigido a la mayoría de la ciudadanía. De hecho, esta modificación la plantea el constructor. Creen que es un error, y ahí seguirán. Se ha hecho un polideportivo de 7 millones, de momento, que se ha hecho de cara a un club deportivo y no de cara a la ciudadanía. Ha habido reivindicaciones y firmas al respecto, y se han dejado de lado 1.130 firmas que se han registrado en el ayuntamiento. Otro polideportivo hubiera sido mucho más idóneo.

Las señoras De Miguel han solicitado un bar de equipamiento y esperan que de cara al futuro tengan



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

euren ideiak kontuan hartuko dituztela. Hemen ez dago saskibaloia, atletismo, igeriketak. Eta kiroldegiak babestu beharko lituzke horiek ere. Koherentzian, eskaera moduan kiroldegia denentzako izan dadin, eliteko kirolari asko dago eta denontzat lekua izan behar du. Aztertu behar da ze kirol mota eskaini behar diren, eta ez 2 edo 3 kirol mota bakarrik.

Pagola jaunak dio deigarria dela entzutea klub bati begirako instalazioak direla. Proiektua ikusten bada, erabiltzaile indibidualentzako espazioak ikaragarri handitu dira, eta horiek izango dira onura handiena jasango dutenak, baita Saroben egiten diren hainbat aktibitate orain leku egokira pasako direla. Baita eskola kiroleko erabiltzaileak, orain eskola batean ordeztu espazio duin batean egin ahal izango dituzte. Saskibaloia talde bat sortuko balitz, orain beste pita bat dago, eta horri erantzuteko aukera badago orain. Baina klubak eta taldeak behar dira horretarako. Baina kirol berriak sustatzeko aukerak egongo dira, eta aurrerantzean hitz egingo dira.

### ERABAKI-PROPOSAMENA

2021eko azaroaren 12an, SABAI ARQUITEKTOAK SLk Urnietako kiroldegia eraberritzeko obraren proiektuaren proiektu aldatua aurkeztu zuen.

Ondoren, 2021eko azaroaren 17an, onarpen teknikoa jaso zuen.

2021eko azaroaren 19an, kontratista (MIGUEL IMAZ S.A.U) ebatu zen, egoki iriziz gero, ados zegoela adieraz zezan.

2021eko azaroaren 19an, MIGUEL IMAZ SAUren adostasuna jaso zen.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

**Alde: 10 (7 PNV, 3 EH Bildu)**  
**Kontra: 2 (PSOE 2)**  
**Abstentzioak: 0**

### ERABAKIA

**Lehena.-** Urnietako kiroldegia eraldatzeko proiektuaren aldaketa onartzea eta interesdunei jakinaraztea.

en cuenta sus ideas. Aquí no hay baloncesto, atletismo, natación. Y el polideportivo también debería protegerlos. En coherencia, para que el polideportivo sea una petición para todos, hay muchos deportistas de élite y tiene que ser un espacio para todos. Hay que analizar qué tipos de deportes hay que ofertar y no sólo 2 o 3.

El Sr. Pagola dice que es llamativo escuchar que un club es una instalación de mira. Si se observa el proyecto, se han ampliado enormemente los espacios para usuarios individuales, que serán los más beneficiados, así como que algunas de las actividades que se realizan en Sarobe pasarán ahora al lugar adecuado. Así como las personas usuarias del deporte escolar, ahora podrán sustituirlas por un espacio digno. Si se creara un equipo de baloncesto ahora hay otra boquilla a la que se puede dar respuesta. Pero para ello se necesitan clubes y grupos. Más bien habrá oportunidades para fomentar nuevos deportes y se hablarán a partir de ahora.

### PROPUESTA DE ACUERDO

Con fecha de 12 de noviembre de 2021 SABAI ARQUITEKTOAK SL presentó proyecto modificado del proyecto de obras de reforma del polideportivo de Urnieta.

Posteriormente, con fecha 17 de noviembre de 2021, recibió la aprobación técnica.

El 19 de noviembre de 2021, se dio emplazamiento al contratista (MIGUEL IMAZ S.A.U) para que, si lo considerase oportuno, mostrase su conformidad.

El 19 de noviembre de 2021, se recibió conformidad De MIGUEL IMAZ S.A.U.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

**Alde: 10 (7 PNV, 3 EH Bildu)**  
**Kontra: 2 (PSOE 2)**  
**Abstentzioak: 0**

### ACUERDO

**Primero.-** Aprobar el proyecto modificado de reforma del polideportivo de Urnieta y se notifique a los interesados.

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

**5.- Kontratuaren aldaketa onestea. 1. lotea: Urrietako udal kiroldegia eraberritzeko lanak, 2018-URN-012 (Esp.: 2021IORO0083)**

**5.- Aprobación de la modificación del contrato “Lote 1: Obra de reforma del polideportivo municipal de Urnieta” 2018-URN-012 (Exp.: 2021IORO0083)**

### AURREKARIAK

Tokiko Gobernu Batzarraren 2019ko abenduaren 12ko Erabakiaren bidez, Miguel Imaz SAU enpresari esleitu zitzaion “Urnietako Udal Kiroldegia eraberritzeko 1. loteko obrak egiteko kontratua” (Esp. 2018- URN-012). Esleipenaren zenbatekoa 4.759.516,29 € izan zen, gehi 999.498,42 € BEZari dagozkionak; guztira, 5.759.014,71 € Kontratua otsailaren 6an formalizatu zen, eta zuinketa egiaztatzeko akta 2020ko otsailaren 18an sinatu zen.

2021eko azaroaren 12an, SABAI ARQUITEKTOAK SLk proiektu aldatua aurkeztu du, egin beharreko aldaketak zehaztuz.

Aldaketaren zenbatekoa 412.127,55 eurokoa (BEZ barne) da, hau da, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 7,16 a.

Udal arkitektoaren txostena, 2021eko azaroaren 17koa, aztertu da. Bertan, proposatutako aldaketaren aldeko txostena eman da.

Kontratista ados dago aldaketa horrekin, 2021eko azaroaren 19ko idatzian jasota dagoenez.

### ARAUDI APLIKAGARRIA

Sektore Publikoko Kontratuaren azaroaren 8ko 9/2017 Legearen - SPKLren 2017 - 203. artikulutik 207.era bitartekoak ikusi dira.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 63., 153., 191. eta 203.etik 207.era bitarteko artikulua eta bigarren xedapen gehigarria ikusita (9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten duena), honako hau.

Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartutako Herri Administrazioen Kontratuaren

### ANTECEDENTES DE HECHO

Mediante Acuerdo de Junta de Gobierno Local de 12 de diciembre de 2019 se adjudicó a la empresa MIGUEL IMAZ SAU el contrato para la ejecución de las obras de Lote 1: Obra de reforma del Polideportivo Municipal de Urnieta” (EXP. 2018-URN-012. El importe de adjudicación ascendió a 4.759.516,29 € más 999.498,42€correspondiente al IVA, lo que hace un total de 5.759.014,71€ euros. El contrato se formalizó en fecha 6 de febrero firmándose el acta de comprobación de replanteo en fecha 18 de febrero de 2020.

Con fecha 12 de noviembre de 2021 SABAI ARQUITEKTOAK SL ha presentado proyecto modificado en el que se definen las modificaciones a realizar.

El importe de la modificación asciende a 412.127,55 euros (IVA incluido), que representa un porcentaje del 7,16 por ciento del precio inicial del contrato (IVA incluido).

La Arquitecta municipal, en informe de de 17 de noviembre de 2021, informa favorablemente la propuesta de la modificación del proyecto.

El contratista ha mostrado su conformidad a dicha modificación, según consta en escrito de 19 de noviembre de 2021.

### LEGISLACIÓN APLICABLE

Vistos los artículos 203 a 207 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, -LCSP 2017.

Vistos los artículos 63, 153, 191, 203 a 207, 242 y la Disposición Adicional Segunda de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Vistos los artículos 97 y 102 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Legearen Erregelamendu Orokorren 97. eta 102. artikulua ikusi dira.

**Bozketara jo da, honako emaitzarekin:**

**Alde: 10 (7 PNV, 3 EH Bildu)**  
**Kontra: 2 (PSOE 2)**  
**Abstentzioak: 0**

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021eko azaroaren 25an egindako irizpena eta Udal-idazkariaren txostena, Osoko Bilkurak beharrezko gehiengoarekin hartu du honako

### ERABAKIA

**Lehenengoa.-** "1. Lotea: Urnietako udal kiroldegia eraberritzeko obra" kontratua aldatzeko espedientea onartzea (2018-URN- 012); hau da, aurreikusitakoa baino ainguratzeko handiagoa gitea.

**Bigarrena.-** 412.127,55 euro onartzea eta xedatzea, aldatu beharrezko kontratuaren prezioaren igoerari dagokionez.

**Hirugarrena.-** Ebazpen honen berri ematea Kontuhartzaileentzako, bidezko diren kontabilitate-idatzoharrak egin ditzaten, eta Idazkaritza eta Hirigintza sailei helaraztea.

**Laugarrena.-** Ebazpen hau kontratatari jakinaraztea, hamabost egun balioduneko epean, jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, behin betiko bermea 17.030,06 euroan (SPKLren 109.3 artikulua) zabal dezan, eta kontratu-aldaketa formaliza dezan, dagokion errekurso-araubidea adierazita.

**Bosgarrena.-** Aldaketa-espedientea kontratatzailearen profilean eta EBAOn argitaratzea.

**6.- Onartzea "Urnietako udal kiroldegirako kudeaketa eta garbiketa zerbitzua (1. LOTEA: Kudeaketa zerbitzua eta, 2. LOTEA: Garbiketa zerbitzua kontratatzeko espedientea"**

Alkateak azaldu du gutxi falta dela kiroldegia bukatzeko eta beharrezkoa dela kontratu hau martxan jartzea, obra amaitzean esleituta egon dadin.

Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.

**Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:**

**A favor: 10 (7 EAJ-PNV, 3 EH Bildu)**  
**En contra: 2 (PSOE 2)**  
**Abstención: 0**

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Organización de 25 de noviembre de 2021 y el informe del Secretario de la Corporación, el Pleno ha adoptado con la mayoría necesaria el siguiente

### ACUERDO

**Primero.-** Aprobar el expediente de modificación del contrato de "Lote 1: Obra de reforma del polideportivo municipal de Urnieta" (Exp. 2018- URN-012).

**Segundo.-** Aprobar y disponer la cantidad de 412.127,55 euros a la que asciende el incremento del precio del contrato que requiere de modificación.

**Tercero.-** Dar cuenta de la presente Resolución a Intervención a los efectos de practicar las anotaciones contables que procedan, y trasladarlo a los departamentos de Secretaría y Urbanismo.

**Cuarto.-** Notificar esta Resolución al contratista para que en el plazo de quince días hábiles desde el siguiente al de recepción de la misma, proceda a la ampliación de la garantía definitiva en el importe de 17.030,06 euros (art. 109.3 LCSP)., y a la formalización de la modificación contractual, con indicación del régimen de recursos oportuno.

**Quinto.-** Publicar el expediente de modificación en el perfil del contratante y en el DOUE.

**6.- Aprobación del expediente de contratación de la "Servicio de gestión y limpieza del polideportivo de Urnieta (LOTE 1: Servicio de gestión y LOTE 2: Servicio de limpieza"**

El Sr. Alcalde explica que falta poco por terminar el polideportivo y que es necesario poner en marcha este contrato para que esté adjudicado a la finalización de la obra.





## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

### AURREKARIAK

Sustapen departamentuak "Urnietako udal kiroldegirako kudeaketa eta garbiketa zerbitzua (1. LOTEA: Kudeaketa zerbitzua eta, 2. LOTEA: Garbiketa zerbitzua (2021- URN-009)" kontratatzeke espedienteari hasiera eman dio eta memoria justifikagarria eta kontratazio hau arautuko duten oinarri teknikoak idatzi ditu.

Era berean sail sustatzailearekin koordinatuta, Administrazio Baldintza Berezien Plegua eta Baldintza Teknikoen Agiria prestatu dira, modu honetan kontratazio espedientea osatuz.

Udal-Idazkariak legezatasun aldekotxostena eman du, eta Kontuhartzaileak fiskalizaziorako txostena eta kreditua dagoelako ziurtagiria.

### ARAUDI APLIKAGARRIA

Legedi aplikagarria. Izaera administratiboko espediente arrunta daukagu, eta horren esleipena prozedura ireki bidez egin nahi da eta araudi hau zaio aplikagarri: 7/1985 Legearen 89 artikulua, Toki Araubideko Oinarri buruzkoa, eta 2017ko SPKLko 116 eta 117 artikulua, espedientearen prestakuntzaren inguruan, eta esleipen prozeduraren inguruan, 2017ko SPKLko 156 eta 158 artikuluek xedatutakoari jarraitu beharko zaio, prozedura irekiaren inguruan.

Aurrekoa ikusita espedientea aplikagarria den legediak ezartzen duen tramitazioa jarraitu du.

Gonzalez jaunak alde bozkatuko dutela dio.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde: 12 (7 EAJ, 3 EH Bildu, 2 PSOE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021eko azaroaren 25an egindako irizpena eta Udal-idazkariaren txostena, Osoko Bilkurak aho batez hartu du honako

### ANTECEDENTES

El Departamento de Promoción ha iniciado el expediente para la contratación del "Servicio de gestión y limpieza del polideportivo de Urnieta (LOTE 1: Servicio de gestión y LOTE 2: Servicio de limpieza" (EXP. 2021-URN-009) y ha elaborado la memoria justificativa y los pliegos técnicos.

Asimismo, se ha redactado el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el de Prescripciones Técnicas, en coordinación con el Departamento promotor, completándose de este modo el expediente de contratación.

El Secretario de la Corporación ha emitido su informe favorable de legalidad, y la interventora el informe de fiscalización de Intervención y el certificado de existencia de crédito.

### NORMATIVA APLICABLE

Estamos ante el expediente ordinario de un contrato de naturaleza administrativa, cuya adjudicación se pretende por el procedimiento abierto y al que le es de aplicación la siguiente normativa: art. 89 de la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local y artículos 116 y 117, de la LCSP 2017, en cuanto a la preparación del expediente, y en cuanto al procedimiento de adjudicación habrá que estar a lo dispuesto en los artículos 156 a 158 de la LCSP, relativo al procedimiento abierto.

Visto cuanto antecede, se considera que el expediente ha seguido la tramitación establecida en la Legislación aplicable.

EL Sr. Gonzalez expone que votarán a favor.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (7 PNV, 3 EHBildu, 2 PSOE)

En contra: 0

Abstención: 0

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Organización de 25 de noviembre de 2021 y el informe del Secretario de la Corporación, el Pleno ha adoptado por unanimidad el siguiente



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

### ERABAKIA:

**Lehenengoa.-** Onartzea kontratazio espedientea eta, bestetik, esleipen prozedurari HASIERA EMATEA, prozedura ireki bidez kalitate-prezio erlazio onenean, hainbat esleipen irizpiderekin, "Urnietako udal kiroldegirako kudeaketa eta garbiketa zerbitzua (1. LOTEA: Kudeaketa zerbitzua eta, 2. LOTEA: Garbiketa zerbitzua (2021-URN-009)" kontratatzeko.

**Bigarrena.-** Urteko 421.522,90 eurotako gastua BAIMENTZEA (BEZa barne), hurrengo aurrekontuaren partidaren kargura:

- 1 0420.227.341.00.02 (2756)
- 1 0420.227.342.00.04 (2759)

Eta 137.876,83€ko (BEZa barne) gastua hurrengo aurrekontuaren partidaren kargura:

- 1 0300.227.342.00.01 (2475)

**Hirugarrena.-** "Urnietako udal kiroldegirako kudeaketa eta garbiketa zerbitzua (1. LOTEA: Kudeaketa zerbitzua eta, 2. LOTEA: Garbiketa zerbitzua (2021-URN-009)" prozedura ireki bidez kalitate-prezio erlazio onenean, hainbat esleipen irizpiderekin eta izapidetze arrunt bidez kontratatzeko arautuko duten Oinarri Teknikoen eta Administrazio Baldintza Berezien Pleguak onartzea.

**Laugarrena.-** Kontratazioaren iragarkia kontratzailearen profilean eta DOUEn argitaratzea, interesdunek 30 egun naturaleko epearen barruan beren proposamenak aurkeztu ahal izan ditzaten.

**Bosgarrena.-** Kontratazioaren profilean, memoria justifikagarria, baliabide ezaren txostena eta kontratazio hau arautuko duten oinarriak argitaratzea.

**7.- 07/2021 kreditu transferentzien expedientearen onarpena (Esp.: 2021KKAL0007)**

Alkateak puntua azaldu du:

Udal honen aurtengo aurrekontuko gastu partiden artean kreditu transferentziak egitea beharrezkotzat jo denez gero, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoak, 29. artikuluan jasotakoaren arabera

### ACUERDO:

**Primero.-** Aprobar el expediente de contratación de la "Servicio de gestión y limpieza del polideportivo de Urnieta (LOTE 1: Servicio de gestión y LOTE 2: Servicio de limpieza" (EXP. 2021-URN-009)" por procedimiento abierto, en base a la mejor relación calidad-precio, con varios criterios de adjudicación y tramitación ordinaria, convocando su licitación.

**Segundo.-** AUTORIZAR un gasto de 421.522,90 € (IVA incluido) con cargo a las siguientes partidas:

- 1 0420.227.341.00.02 (2756)
- 1 0420.227.342.00.04 (2759)

Y un gasto de 137.876,83€ (IVA incluido) con cargo a las siguientes partidas:

- 1 0300.227.342.00.01 (2475)

**Tercero.-** Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares que regirán el contrato de "Servicio de gestión y limpieza del polideportivo de Urnieta (LOTE 1: Servicio de gestión y LOTE 2: Servicio de limpieza" (EXP. 2021-URN-009)", por procedimiento abierto, en base a la mejor relación calidad-precio, con varios criterios de adjudicación.

**Cuarto.-** Publicar en el Perfil de contratante y el DOUE el anuncio de licitación, para que durante el plazo de 30 días naturales los interesados puedan presentar las proposiciones que estimen pertinentes.

**Quinto.-** Publicar la memoria justificativa y los pliegos de contratación en el Perfil de Contratante

**7.- Aprobación del expediente 07/2021 de transferencias de crédito. (Exp. 2021KKAL0007).**

El alcalde ha explicado el tema.

Estimándose necesario efectuar transferencias de crédito entre partidas presupuestarias de gastos del vigente presupuesto de este Ayuntamiento, al amparo de lo previsto en el art. 29 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Ikusik kreditu aldaketaren espedientea, 07/2021 zenbakiarekin identifikatutako kreditu transferentzien bitartez, Udal honetan indarrean dagoen aurrekontuari eragiten diona, 115.000 €-akoa.

Ikusirik bitarteko kontu-hartzailek igorritako txostenaren arabera, espediente hori aplikagarri zion araudiari doitzen zaiola, zehazki, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauko 29. artikuluari eta hurrengoiei, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen aurrekontuari buruzkoa eta Urteko Aurrekontu Gauzapenaren Udal arauari.

Gonzalez jaunak aldeko botoa eman du, baina, hala ere, 55.000 lagunek azterlan eta lan teknikoetara jotzen dutela ikusita, uste du azterlan eta lan gehiegi daudela, eta baliabide propioak gehiago optimizatu eta kanporatze horiek saihestu daitezkeela defendatzen du.

Pagola jaunak partida honi dagokionez, nagusiki AIU 32ko kontrataziotara bideratu dela dio, hasieran aurreikusita ez zeudenak. Martxan jarri diren proiektuek justifikatzen dute azterlan horien beharra, gainera proiektu horiek talde multidisziplinarrak behar izaten dituzte, Udalak ez dituenak.

Gonzalez jaunak bigarren txandan erantzun du ez daudela ados udal honetan ohikoa denarekin, urte osoan kanpoko kontratazioak gehiegitan egiten baitira. Hirigintzaren saturazioari dagokionez, kronikoa da eta arazo bat dago. Ez da berria, erantzukizuna eskatzen da; izan ere, sail bat saturatuta badago, zerbaitek huts egiten du beti. Autosufizienteagoak izan behar dugu. Gainera, asko kontratatzen dugu, eta hala ere saturatuta gaude. Zerbaitek huts egiten du.

De Miguel andreak dio koordinazio arazoaren sintoma izan ohi dela kanpo kontratazioaren laguntzaren beharra. Berresten dute behin eta berriz diotena, improbisazio edo lidergo ezaren ondorioz agertu ohi diren sintoma bezela ikusten ditugunak behin eta berriz ordaintzen ibiltzea. Horren eredu PERCOa, non 15.000 euro ordainduko zaizkien merkatariak beraiek erantzuna dutenean.

Pagola jaunak erantzun du PERCO bat kanpo empresa batek egin behar duela, eta gainkargari buruz, berak ekipo multidisziplinarrak behar direla esan du, eta hori ez dago plantillan. Ez dauden

Visto el expediente de modificación de créditos, mediante transferencia de crédito identificado con el nº 07/2021 que afecta al Presupuesto vigente de este Ayuntamiento por importe de 115.000 €.

Visto que según el informe emitido por la Interventora dicho expediente se ajusta a la normativa que le es aplicable, en concreto a los requisitos establecido por el art. 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria Anual.

El Sr. Gonzalez avanza su voto a favor, pero, no obstante, vistas las transferencias en las que 55.000 van a estudios y trabajos técnicos entienden que hay demasiados estudios y trabajos, y siguen defendiendo que se pueden optimizar más los recursos propios y evitar estas externalizaciones.

Respecto a esta partida, el Sr. Pagola dice que se ha destinado principalmente a contrataciones de AIU 32 que no estaban previstas inicialmente. La necesidad de estos estudios está justificada por los proyectos que les han puesto en marcha y que requieren de equipos multidisciplinares que el Ayuntamiento no tiene.

El Sr. Gonzalez en segundo turno constesta que no están de acuerdo con lo que es habitual en este Ayuntamiento, donde se abusa de contrataciones externas durante todo el año. En cuanto a la saturación de urbanismo, es crónico y hay un problema. No es nuevo, se exige responsabilidad pues si un departamento está saturado siempre es que algo falla. Tenemos que ser más autosuficientes. Además, contratamos mucho y aun así estamos saturados. Algo falla.

La Sra. De Miguel señala que el síntoma del problema de coordinación suele ser la necesidad de apoyo a la contratación externa. Reafirman que lo que insisten es que tengamos que pagar repetidamente a los que vemos síntoma como consecuencia de la falta de improvisación o de liderazgo. Modelo PERCO de la misma, en el que se abonarán 15.000 euros cuando los propios comerciantes hayan contestado.

El Sr. Pagola contesta que un PERCO debe ser realizado por una empresa externa y en cuanto a la sobrecarga, dice que se necesitan equipos multidisciplinares, lo cual no está en la plantilla.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

baliabideak ezin dira asmatu, eta ditugun baliabideei etekina ateratzen zaiela uste du.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
Kontra: 0  
Abstentzioak: 0

Ondorioz, ezarritako lege tramitazioa jarraituta, eta ikusirik Antolakuntza Batzorde Informatzaileak 2021eko azaroaren 25an egindako irizpena eta Udal-idazkariaren txostena, Osoko Bilkurak aho batez hartu du honako

### ERABAKIA

**Lehenengoa:** Kreditu aldaketako espedientea onartzea, **07/2021** zenbakiarekin identifikatutako kreditu transferentziaren bidez, horretarako egindako proposamenean zerrendatzen direnak, Udal honetan indarrean dagoen Aurrekontuari eragiten diona eta taula honen arabera.

Kreditua transferituko duten gastu partidak (bajak)

Piensa que los recursos que no existen no se pueden inventar y se benefician de los que tenemos.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (7PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
En contra: 0  
Abstención: 0

En consecuencia, realizada la tramitación legalmente establecida y visto el Dictamen de la Comisión Informativa de Organización de 25 de noviembre de 2021 y el informe del Secretario de la Corporación, el Pleno ha adoptado por unanimidad el siguiente

### ACUERDO

**Primero:** Aprobar el expediente de transferencia de créditos, mediante transferencia de crédito identificado con el nº **07/2021** que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al Presupuesto de este ayuntamiento y conforme al siguiente cuadro:

Partidas de gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Partida	Izena	Hasierako kreditua	Murrizketa	Amaierako kreditua
1 0410.433.330.00.01 2021	EKARPENA: KULTURNIETA, S.A. APORTACION KULTURNIETA	1.076.165,00	18.000,00	1.058.165,00
1 0600.481.231.71.02 2021	ESKU INSERZIORAKO PROGRAMA	41.875,00	15.000,00	26.875,00
1 0100.226.929.00.01 2021	MAILEGU OROKORRA CREDITO GLOBAL	50.000,00	36.000,00	14.000,00
1 0300.601.165.00.02 2021	HERRIKO ARGITERIA ALUMBRADO PÚBLICO	60.000,00	30.000,00	30.000,00
1 0400.471.433.00.01 2021	DIRULAGUNTZAK ENPRESEI COVID-19 COVID-19 AYUDA A EMPRESAS	50.000,00	5.000,00	45.000,00
1 0420.481.326.20.02 2021	EGAPE ESKOLA KIROLA EGAPE DEPORTE ESCOLAR	12.600,00	8.500,00	4.100,00
1 0420.481.326.20.01 2021	ESKOLA KIROLA DEPORTE ESCOLAR	4.680,00	2.500,00	2.180,00
<b>GUZTIRA</b>		<b>1.295.320,00</b>	<b>115.000,00</b>	<b>1.180.320,00</b>

Kreditua jasoko duten gastu partidak (altak)

Partidas de gastos cuyos créditos se incrementan (altas)

Partida (*)	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
1 0300.227.150.00.04 2021	AZTERLAN ETA EKINTZA TEKNIKOAK ESTUDIOS Y TRABAJOS TECNICOS	30.000,00	55.000,00	85.000,00
1 0600.227.231.71.02 2021	ESKU INSERZIORAKO PROGRAMA	11.000,00	15.000,00	26.000,00
1 0300.221.333.00.03 2021	SAROBEGAS HORNIDURA	16.000,00	25.000,00	41.000,00



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

	GAS CULTURA			
1 0450.227.431.00.07 2021	MERKATARITZA BIRGAITZEKO PLANA PLAN PARA LA REHABILITACION DEL COMERCIO	5.000,00	13.000,00	18.000,00
1 0210.120.920.10.00 2021	IDAZKARITZA: OINARRIZKO ORDAINKETAK SECRETARIA: RETRIBUCIONES BASICAS	45.000,00	7.000,00	52.000,00
	<b>GUZTIRA</b>	<b>1.295.320,00</b>	<b>115.000,00</b>	<b>1.180.320,00</b>

**Bigarrenkoa:** Ekintza hau sendoa eta exekutiboa izanik, geroko izapideen beharrik gabe, Funtsen Kontu-hartzailletza zerbitzuen bidez, bidezkoa da Kontabilitatean onartutako aldaketa islatzea, gastuetan zein diru-sarreretan, berehalako eraginarekin.

**Hirugarrena.-** Erabaki hau Kontu-hartzailletza sailari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

### 8.- Mozioa: Añarbeko "Beheko Kanalaren Alternatiba".

Alkate jaunak dio Urnietako Euzko Abertzaleak Udal Taldeak mozio hau aurkeztu nahi duela. Mozioak horrela dio:

"ALKATEARI JAUNARI:

Agurtzane Mercader Ubillos-ek, Urnietako Euzko Abertzaleak Taldearen izenean, MOZIO hau aurkeztu du Añarbeko "Beheko Kanalaren Alternatibaren" obren egoerari buruz eztabaidatzeko Osoko Bilkuran.

#### JUSTIFIKAZIOA

"Beheko Kanalaren Alternatiba" izeneko azpiegitura ezinbestekoa da Mankomunitateko hamar udalerrietako 300.000 biztanleri baino gehiagori hornidura ziurtatzeko, Urnieta udalerrikoak barne.

24 milioi euro baino gehiagoko inbertsioa da, eta 2010ean "Estatuaren Interes Orokor" izendatu zuten. Ondorioz, Trantsizio Ekologikorako Ministerioak finantzatu eta gauzatu behar du, Kantauriko Konfederazio Hidrografikoaren bidez.

**Segundo.-** Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de Intervención de Fondos se refleje en la Contabilidad la modificación aprobada tanto en gastos como en ingresos, con efectos inmediatos.

**Tercero.-** Trasladar este acuerdo al área de Intervención a los efectos oportunos.

### 8.- Moción: "Alternativa al Canal Bajo" de Añarbe.

El Sr. Alcalde dice que el Grupo Municipal Urnietako Euzko Abertzaleak quiere presentar esta moción. La moción dice lo siguiente:

"AL EXCMO. SR. ALCALDE

Agurtzane Mercader Ubillos, en representación del Grupo Urnietako Euzko Abertzaleak, presenta la siguiente MOCIÓN para su debate en el Pleno, sobre la situación de las obras de la "Alternativa al Canal Bajo" de Añarbe.

#### JUSTIFICACIÓN

La infraestructura denominada "Alternativa al Canal Bajo" es absolutamente imprescindible para asegurar el abastecimiento a más de 300.000 habitantes de los diez municipios de la Mancomunidad, incluyendo los del municipio de Urnieta.

Se trata de una inversión de más de 24 millones de euros que fue declarada en 2010 de "Interés General del Estado" y que, como consecuencia, su financiación y ejecución corresponde al Ministerio para la Transición Ecológica, a través de la Confederación Hidrográfica del Cantábrico.

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*Azken urteotan obrak hasi ahal izateko erakunde ezberdinek hainbat gestio egin dituzten arren, lanak oraindik lizitatu gabe daude, eta, ondorioz, egungo Behe Kanalak -Añarbeko urtegitik Petritegiko edateko uren tratamendu estaziora ura etengabe garraiatzen duenak-ondorio larriren bat izateko arriskua du.*

*Gaur egungo hodiaren antzinasunak - Beheko Kanala 1960an eraiki zen- eta ura garraiatzeko bigarren kanalik ez dagoen bitartean hura konpontzeko ezintasunak are premiazkoagoa egiten dute azpiegitura alternatibo hori eraikitzea.*

*300.000 gipuzkoar baino gehiagorentzako ur-hornidura arriskuan egongo litzateke egungo Beheko Kanalak ezbeharren bat izango balu 11,9 kilometro luzeko punturen batean.*

*Azaldutakoa ikusirik, Urnieta Euzko Abertzaleak mozio hau onartzea proposatzen dio Osoko Bilkurari:*

*1. Urnieta Udaltzaren Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioari eskatzen dio lehenbailehen egin ditzala "Añarbeko Behe Kanalaren Alternatiba"-ko lanak, bai 2022rako Estatuko Aurrekontu Orokorretan sartuta, bai eskura duen beste edozein finantzaketa-sistema bidez."*

*Gonzalez jaunak honela dio: Proiektu honen xedea dela Añarbe Beheko Ubidearen ordezkodutaria bat egiteko behar diren obrak definitzea, larrialdietan edo egungo kanala mantentzeko beharrezanetan erabiltzeko. Oraingoari zerbait gertatuko balitz, 300.000 mila biztanle baino gehiago edateko urik gabe geratuko ginateke. Hortik obra honen garrantzia.*

*Gogoratu Añarbeko Uren Mankomunitatea arduratzen dela Donostia, Errenteria, Pasaia, Hernani, Lasarte, Oiartzun, Usurbil, Lezo, Urnieta eta Astigarra udalerririk urez hornitzeaz, eta horniketako soilik Añarbeko Beheko Kanaletik egiten dela Petritegiko EUTeraino.*

*A pesar de las múltiples gestiones que durante los últimos años se han realizado desde distintas administraciones para que las obras puedan iniciarse, éstas siguen sin ser licitadas, con el consiguiente riesgo de que el actual Canal Bajo -que transporta ininterrumpidamente el agua desde el embalse de Añarbe hasta la ETAP (Estación de tratamiento de agua potable) de Petritegi- sufra algún percance de graves consecuencias.*

*La antigüedad de la actual conducción - el Canal Bajo se construyó en 1960- y la imposibilidad de su reparación mientras no exista un segundo canal para transportar el agua, hacen aún más urgente la construcción de la citada infraestructura alternativa.*

*El suministro de agua a más de 300.000 guipuzcoanos se vería amenazado si el actual Canal Bajo tuviera algún siniestro en un punto a lo largo de su trazado de 11,9 kilómetros de longitud.*

*En base a lo que antecede, Urnieta Euzko Abertzaleak propone al Pleno que apruebe la siguiente moción:*

*1. El Pleno del Ayuntamiento de Urnieta insta al Ministerio para la Transición Ecológica y Reto Demográfico a que ejecute a la mayor brevedad las obras de la "Alternativa al Canal Bajo del Añarbe", bien mediante su incorporación a los Presupuestos Generales del Estado para 2022 o bien a través de cualquier otro sistema de financiación a su disposición."*

*El Sr. González dice que el objeto de este proyecto "Alternativa al Canal Bajo" es la definición de las obras necesarias para la ejecución de una conducción alternativa al actual Canal del Bajo Añarbe, para su uso en caso de emergencia o por necesidades de mantenimiento del canal actual. Si al actual le ocurriera algo, más de 300.000 mil habitantes nos quedaríamos sin agua potable. De ahí la importancia de esta obra.*

*Recordar que la Mancomunidad de Aguas del Añarbe es la encargada del abastecimiento de agua de los municipios de San Sebastián, Rentería, Pasajes, Hernani, Lasarte, Oiartzun, Usurbil, Lezo, Urnieta y Astigarra, realizándose el suministro únicamente por el Canal Bajo del Añarbe hasta la ETAP de Petritegi.*

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*Beraz, gure taldeak mozio honen alde bozkatuko du.*

Ainarak dio eskakizuna egin zenean aztertu zutela eta beharra ikusi zutena, beraz, aldeko bozka emango dutela.

### **9.- Adierazpen instituzionala: 2021 A25 Indarkeria Bikarioa.**

Goñi andreak adierazpena azaldu du. Horrela dio:

Emakumeen aurkako indarkeria larderiarako tresna indartsua da, emakumeei zuzendua, indarrean dauden genero-arauak desafiatu eta eralda ez ditzaten. Mehatxurako tresna hori zuzenean emakumeengan erabiltzen da, baina baita haien gertuko pertsona maitatuenengan ere, min handiagoa sortzeko modu gisa. Kalkuluen arabera, bikotekideen edo bikotekide ohien eskutik indarkeria jasaten duten EAEko hamar emakumetik seik seme-alaba adingabeak dituzte, eta horiek ere biktima bihurtzen dira.

Indarkeria bikarioa esaten zaio emakumeari, hirugarren pertsonak baliatuz, kalte psikologiko handiena eta larriena eragiteko egiten zaion biolentzia motari, zeinak ankerkeria-maila gorena lortzen duen haien erailketarekin (seme-alabak, ama, aita, egungo bikotekidea, etab.). Istanbulgo Hitzarmenean ezarritakoa aplikatuz, kasu horiek ere genero-indarkeriaren parte gisa ulertzen dira, seme-alabei egindako kalteak erasotzaileek emakumeei tratatu txarrak transmititzeko tresna bihurtzen diren heinean.

Azken lege-aldaketek dagoeneko jasotzen dute figura hori, biktima adingabeak babesteko neurriak sortzeari eta hedatzeari dagokionez. Hala ere, oraindik ere beharrezkoa da generoindarkeria ukatzen duten, kasu horietan seme-alaben arriskua gutxiesten duten eta indarkeria horri aurre egiteko tresna juridikoak zalantzan jartzen dituzten diskurtsoen eta jarreraren aurka ohartaraztea. Jarrera horiek adingabeen eta emakumeen birbiktimizazioan eragiten dute, haien salaketak susmopean jartzen dituzte, amak zigortzen dituzte, haien testigantza gutxiesten dute eta aitaren guraso-ahalaren eskubidea babesten dute, emakumeen eta

*Por lo tanto, nuestro grupo votará a favor a esta Moción.*

Ainara dice que lo estudiaron cuando se hizo la petición y lo que vieron necesario, por lo que votarán a favor.

### **9.- Declaración institucional: 25N 2021 Violencia Vicaria.**

La Sra. Goñi expone la declaración. Dice así:

La violencia contra las mujeres es una potente herramienta de intimidación dirigida hacia las mujeres para que no desafíen ni transformen las normas de género vigentes. Esta herramienta de intimidación se ejerce directamente sobre las mujeres, pero también sobre su entorno más cercano y más querido, como una manera de generar más dolor. Se estima que seis de cada diez mujeres de la CAE que sufren violencia a manos de sus parejas o ex parejas, tienen hijas e hijos menores de edad, que se convierten a su vez también en víctimas.

La llamada violencia vicaria es la violencia que se ejerce sobre la mujer con el fin de causarle el mayor y más grave daño psicológico a través de terceras personas y que consigue su grado más elevado de crueldad con el homicidio o asesinato de las mismas (hijos e hijas, madre, padre, pareja actual etc.). En aplicación de lo establecido en el Convenio de Estambul, estos casos se entienden como una manifestación más de violencia de género, una vez que el daño infringido a los hijos e hijas convierte a niñas y a niños en instrumento y correa de transmisión del maltrato de los agresores hacia las mujeres.

Las últimas modificaciones legales ya recogen esta figura, tanto en la concepción como en la extensión de las medidas de protección a los y las menores víctimas. Pero aún resulta necesario ponernos alerta contra los discursos y aquellos posicionamientos que niegan la violencia de género, subestiman el peligro de hijos e hijas en estos casos y cuestionan los instrumentos jurídicos para combatir esta violencia. Estos planteamientos inciden en la revictimización de menores y mujeres, ponen bajo sospecha sus denuncias, penalizan a las madres, desacreditan su testimonio y preservan el derecho de la patria potestad por encima de la seguridad y recuperación de las mujeres y menores.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

adingabeen segurtasunaren eta indarberritzearen gainera.

Emakumeen aurkako indarkeria beren seme-alaben bidez sistematikoki egikaritzeko modu horren aurrean, bai eta emakumeak kontrolatzeko, hertsatzeko eta kaltetzeko modu guztien aurrean ere, euskal erakundeok indarkeria horri aurre egiteko erantzukizuna dugu, kontuan hartuta ez direla gertakari isolatuak, egiturazko desberdintasun-egoera bati erantzuten diotela, eta egoera horri ikuspegi feministatik heldu behar zaiola.

Horregatik, Urrietako Udalak honako konpromiso hauek hartu nahi ditu:

- Indarkeria bikarioaren errealitate hori agerian jartzen eta behar bezala artatzen laguntzea, besteak beste, Istanbulgo Hitzarmenak jasotzen dituen indarkeria-bideen biktima adingabeak koordinazio protokoloetan eta indarkeria matxistaren biktimak artatzeko protokoloetan xertatzea eta protokolook eguneratzea.
- Indarkeria matxistaren biktima diren adingabeak hautematen eta esku-hartze goiztiarra egiten laguntzea, udal-zerbitzuen bidez, beste eragile batzuekin lankidetzan (hezkuntza-, osasun- eta polizia-agentek, etab.), eta emakumeek beren ardurapean dituzten adingabeekin eta kaltetutako beste pertsona batzuekin behar dituzten beharrei eta baldintzei erantzutea.
- Indarkeria matxistaren biktima diren adingabeak babesteko eta esku hartzeko prozesuak hobetzea, beren eskumenen esparruan, ikuspegi feminista duen sektore arteko abordatze integral eta holistikotik.
- Neurri guztien erdigunean jartzea biktimen eskubideak eta haien ahalduntzea, eta laguntza integrala ematen laguntzea, prozedura judizialarekin duten inplikazio- edo lankidetzamailla edozein dela ere.
- Toki-administrazioko langileak berdintasunari buruzko prestakuntza jaso dezaten bultzatzea, bereziki emakumeen aurkako indarkeria matxistaren aurrean erantzuten diharduten langileei, genero-ikuspegia eta giza eskubideen ikuspegia aintzat hartuz .

Ante esta forma de ejercicio sistemático de la violencia contra las mujeres a través de sus hijas e hijos, así como todas las formas de ejercicio del control, coerción y daño sobre las mujeres por el hecho de serlo, las instituciones vascas tenemos la responsabilidad de combatirla teniendo en cuenta que “no son hechos aislados”, sino que responden a una situación de desigualdad estructural que requiere abordarla desde una perspectiva feminista.

Por ello el ayuntamiento de Urnieta se compromete a

- Contribuir a la visibilización de esta realidad de la violencia vicaria y atenderla debidamente, entre otras acciones, actualizando e incorporando en los protocolos de coordinación y atención a las víctimas de la violencia machista a los y las menores víctimas entre las diferentes formas del ejercicio de la violencia recogidas en el Convenio de Estambul.
- Contribuir a la detección e intervención temprana con menores víctimas de violencia machista a través de los servicios municipales en colaboración con otros agentes (educativos, sanitarios, policiales, etc.) y atender a las necesidades y condiciones que requieren las mujeres con los y las menores a su cargo y otras personas afectadas.
- Mejorar los procesos de intervención y protección de los y las menores víctimas de violencia machista, en el ámbito de sus competencias, desde un marco de abordaje interseccional, integral y holístico con perspectiva feminista
- Situar en el centro de todas las medidas los derechos de las víctimas y su empoderamiento y contribuir a su atención integral con independencia de su grado de implicación o colaboración con el procedimiento judicial.
- Impulsar la formación en igualdad del personal de la administración local, en particular, del personal implicado en la respuesta frente a la violencia machista contra mujeres, con enfoque de género y de derechos humanos.

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

- Lanean jarraitzea berdintasunaren aldeko eta emakumeenganako indarkeriaren aurkako, eta, ondorioz, haien seme-alaben aurkako, herri-itun bat lortzeko, herritar guztien jarrera aktiboa behar dugulako indarkeria matxistarik gabeko gizarte bat lortzeko.

Herritarrei gogorarazi nahi diegu indarkeriaren biktimei laguntzeko baliabideen sarea eskuragarri dagoela, besteak beste, SATEVI (900 840 111) indarkeriaren biktima diren emakumeentzako telefono bidezko arreta-zerbitzuaren eta ZEUK ESAN (116 111) haur eta nerabeentzako telefono eta online orientazio-, aholkularitza- eta informazio-zerbitzuaren bidez.

Era berean, herritarrei dei egiten diegu azaroaren 25ean bat egin dezaten emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko eguna dela-eta beren udalerrietan deitutako mobilizazioekin.

Gonzalez jaunak honela dio: *Urnieta* sozialistak adierazpen instituzional honekin identifikatzen gara. Nesken eta emakumeen aurkako indarkeria desagerrarazteari buruz proposatzen den guztiak gure laguntza, konpromisoa, ekarpena eta lana izango ditu gaitz guztiz bidegabe horri aurre egiteko.

Esan zuen bezala: Antonio Guterrez, NBEko idazkari nagusia. «Gizateriaren erdia osatzen duten emakumeak eta neskatoak beldurrik gabe, indarkeriarik gabe eta eguneroko segurtasunik gabe bizi arte, ezin izango dugu baieztatu mundu justu eta bidezkoan bizi garenik.»

De Miguel andreak azaldu du EH Bilduk Nekane Ubillos eta Irati Zinkunegi herritarrek prestatutako testuari irakurketa eman dio:

*Gaurko honetan elkartu gera indarkeria salatzeke, emakumeok ez bai gera jaio jipoituak izateke, hilketa bat egon behar al du arazoa ikusteko? Zerbait egin beharra daukagu iñor gehio ez hiltzeko.*

*Covida bada pandemia bat, ez da izan ez lehena, nahiz eta jakin guk badakigun agian ez dela azkena, haren aurretik guk bagenuen guretzat lazgarriena, matxismoa da Gizarte hontan pandemia iraunkorra.*

- Seguir trabajando por lograr un pacto de país por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres y, en consecuencia, contra sus hijos e hijas, porque necesitamos una actitud activa de toda la ciudadanía para conseguir una sociedad libre de violencia machista.

Queremos recordar a la ciudadanía la red de recursos de apoyo y atención a las víctimas de violencia accesibles a través de, entre otros, el Servicio de atención telefónica a mujeres víctimas de violencia SATEVI (900 840 111) y el Servicio de Orientación, Asesoramiento e Información telefónico y online a la Infancia y Adolescencia ZEUK ESAN (116 111).

Asimismo, hacemos un llamamiento a la ciudadanía para que este 25 de noviembre, se una a las movilizaciones convocadas en sus municipios con motivo del Día internacional para la eliminación de la violencia hacia las mujeres.

*El Sr. Gonzalez dice que Las y los socialistas de Urnieta nos identificamos con esta Declaración Institucional. Todo lo que se proponga en relación a la erradicación de la violencia sobre las niñas y las mujeres contará con nuestro apoyo, nuestro compromiso, nuestra contribución y nuestro trabajo, para combatir esta lacra totalmente injusta.*

Tal y como dijo: Antonio Guterrez, Secretario General de la ONU. *“Hasta que las mujeres y las niñas, que constituyen la mitad de la humanidad, vivan sin miedo, sin violencia y sin inseguridad diaria, no podremos afirmar realmente que vivimos en un mundo justo y equitativo.”*

La Sra. De Miguel explica que EH Bildu da lectura al texto elaborado por Nekane Ubillos e Irati Zinkunegi:

*Esta noche nos reunimos para denunciar la violencia, las mujeres no hemos nacido para ser golpeadas, ¿tiene que haber un asesinato para ver el problema? Tenemos que hacer algo para que no muramos más.*

*Si la COVID es una pandemia, no ha sido la primera, aunque nosotros sabemos que quizá no es la última, antes de ella nosotros teníamos para nosotros lo más terrible, el machismo es la pándemia más duradero de esta sociedad.*

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*Matxismoa hitzekin hasten da, eta bukatu ekintzan, zenbat emakume tratatuak objektu txar baten gisan, holakoak ikusi ta paso egiten degu bizitzan, edozein eraso sala zazu ez zaitez konplize izan.*

*Lagun jasaten ari bazara irain edo tratu txarrik, eta hortikan ateratzen falta badezu indarrik, zure borroka gure ere bada, ez zaitez sentí bakarrik, elkaturik ez dago irabaz ezin dezakegun gerrik.*

Inor ez dago bakarrik, eta testu horrek euren sentiera adierazten du.

Pagola jaunak gutxi du gehitzeko, konpromisoetan eta beste bi alderdiek adierazitakoarekin bat egiten dute. Konsensea egon den gaia izanik, bide horretan jarraitu behar da.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin:

Alde: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

### 10.- Adierazpen instituzionala: Migrazioako Euskal Itun Soziala.

Goñi andreak adierazpena azaldu du. Honela dio:

*“Migrazioa ez da egoeraren araberako fenomeno, baizik eta munduan, Europan eta Euskadin gertatzen den egiturazko egoera bat. Erantzun egokia eskaintzea obligazioa da barne- zuzenbidean eta Europako zuzenbidean, eta nazioarteko zuzenbide humanitarioan zein giza eskubideen zuzenbidean. Dimentsio arauemailea dauka. Etorkinek, asilo eskatzaileek, Bidaiderik Gabeko Adingabeek eta Gazte Atzerritarrek (BGAA/BGGA), iragaitzazko migratzaileek edo zaugarritasun-egoeran daudenek eskubideak eta betebeharrak dituzte, eta eskubide eta betebeharrak horiek bermatu egin behar dira.*

*Etika demokratikoko dimentsioa ere badu; izan ere, definitu egiten du gizarteak elkartasunerako eta zibilizaziorako daukan gaitasuna. Babesgabetasun-egoeran dauden pertsonetikiko erreakzio indibidual eta kolektiboak jartzen dira jokoan. Edo bakoitzak ahal duena egiten du, edo ondare komuna partekatzeko aukera sustatzen da. Etika unibertsalaren funtsezko premisetako bat da besteei ez egitea besteek geuri*

*El machismo empieza con las palabras y termina con la acción, cuántas mujeres tratadas como un mal objeto, lo vemos y pasamos de ello, denuncia cualquier agresión, no seas cómplice.*

*Si estás sufriendo vejaciones o malos tratos, y te faltan fuerzas para salir de ahí, tu lucha es también nuestra lucha, no te sientas solo, unidas no hay guerras que no podamos ganar.*

Nadie está solo y ese texto expresa su sentimiento.

El Sr. Pagola tiene poco que añadir, en los compromisos y coinciden con lo manifestado por las otras dos partes. Tratándose de un tema en el que ha estado el consenso, hay que seguir por ese camino.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)

En contra: 0

Abstención: 0

### 10.- Declaración institucional: Pacto Social Vasco para la Migración.

La Sra. Goñi expone la declaración. Donde dice:

*“La migración no es un fenómeno coyuntural, es una realidad estructural en el mundo, en Europa y en Euskadi. Ofrecer una respuesta adecuada es una obligación en el derecho interno y europeo y en el derecho internacional humanitario y de los derechos humanos. Tiene una dimensión normativa. Las personas inmigrantes, las solicitantes de asilo, los Menores y Jóvenes no acompañados (MENAs y JENAs), las personas migrantes en tránsito, o en situación de vulnerabilidad tienen derechos y obligaciones que deben ser garantizados.*

*Tiene también una dimensión de ética democrática porque define la capacidad de solidaridad y civilización de una sociedad. Se pone en juego la reacción individual y colectiva ante una persona prójima en situación de desamparo. O se impone el sálvese quien pueda, o se promueve la posibilidad de compartir el bien común. Una premisa básica de la ética universal es no hacer a otras personas lo que no*

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*egiterik nahi ez duguna. Migrazioari dagokionez, jaso beharko genukeena eskaintzea da printzipio etiko nagusia, baldin eta gu ere antzeko egoera batean suertatuko bagina.*

*Dimentsio arauemaileaz eta etikoaz gain, migrazioen erronkari eman beharreko erantzunak aurrerabidearen alderdia ere jasotzen du, herrialderik aberatsenak migrazio fluxuak eta kultura aniztasuna modu egokian integratzen jakin izan dutenak dira, horrek lasaitasun demografiko erlatiboa ematen du.*

*Hala ere, migratzaileak mehatxu gisa aurkezten dituzten diskurtso indartsuak mundu osoan ari dira ugaritzen. Faltsutasunez, arrazismoz eta populismoz zamaturako aurreiritziek errendimendu alderdikoa lortu nahi dute, beldurraren bitartez. Horren ondorioetako bat da Europako eredu eta balioak zalantzan jartzen direla, ustekabea. Sintoma kezkarriak agertzen dira: kanpoko zein barruko mugak modu faktikoan berrezartzen dira; errefuxiatuen eta etorkinen giza eskubideen aitortpenak atzera egiten du; gorroto diskurtsoak; adierazpen politiko-instituzional argiko xenofobia agertzen da; eta ezin da migrazio-politika erkiderik eraike.*

*Orain arte, Euskadik modu bateratu eta solidarioan erantzun izan die migrazioaren erronkak dituen agerpenei. Alabaina, populismo xenofoboaren mehatxua hortxe dago, eta bere burua egituratzeko eta demagogiaren bitartez barreiatzeko asmoa dauka. Migrazioarako Euskal Itun Sozialerako proposamen hau oztupoen eta aukeren testuinguru horretan dago kokatuta.*

*Bere helburuek proiektzio etiko, prebentibo eta proaktiboa dute. Itun honen helburu etikoa erantzun solidario eta erantzulea sendotzea da, migratzaileen beharriari dagokienez. Helburu prebentiboa, berriz, zeharkako batasun sozial eta politikoa eratzea da, xenofobiaren aitzakiapean sortutako populismoen asmoak ezerezean uzteko. Eta helburu pragmatikoa da migrazioaren erronkari gure gizartearen hazkunde eta aurrerabide-prozesuaren parte gisa heltzea.*

**ABIAPUNTUAK.** Migrazioarako Euskal Itun Sozial hau sinatzen dugun pertsona, entitate eta erakundeek ondorengo abiapuntu hauek partekatzen ditugu:

*quisiéramos que se nos hiciera. En materia de migración el principio ético prevalente es ofrecer lo que necesitaríamos recibir, caso de encontrarnos en situación similar.*

*La respuesta al reto migratorio además de la dimensión normativa y ética tiene también una vertiente de progreso, los países más prósperos son aquellos que han sabido integrar y aprovechar positivamente la diversidad cultural.*

*A pesar de ello, proliferan en todo el mundo poderosos discursos que presentan al migrante como una amenaza. Un prejuicio cargado de falsedad, racismo y populismo que pretende extraer rendimiento partidista de la agitación del miedo. Una consecuencia de ello es que los ideales y valores europeos experimentan una situación inesperada de cuestionamiento. Afloran síntomas preocupantes: restablecimiento fáctico de fronteras exteriores e interiores; retroceso en el reconocimiento de los derechos humanos de personas refugiadas e inmigrantes, discursos de odio, xenofobia con abierta expresión político-institucional; e imposibilidad de construir una política migratoria común.*

*Euskadi hasta el momento ha respondido de un modo unido y solidario ante el reto migratorio en sus diferentes expresiones. Sin embargo, no está libre de la amenaza de un populismo xenófobo que tiene la ambición de estructurarse y expandirse a lomos de la demagogía. Esta propuesta de Pacto Social Vasco para la Migración se sitúa en este contexto de obstáculos y oportunidades.*

*Sus objetivos tienen una proyección ética, preventiva y proactiva. El objetivo ético de este pacto es contribuir a reforzar la respuesta solidaria y responsable ante las necesidades de las personas migrantes. El objetivo preventivo es configurar una unidad social y política transversal que haga estériles las pretensiones de los populismos de pretexto xenófobo. Su objetivo pragmático es afrontar el reto migratorio como parte de un proceso de crecimiento y progreso para nuestra sociedad.*

**PUNTOS DE PARTIDA.** Las personas, entidades e instituciones que suscribimos este Pacto Social Vasco para la Migración compartimos los siguientes puntos de partida:

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*A. Premisa politikoa: pluraltasuna. Dibertsitatea gure historiaren eta nortasun kolektiboaren funtsezko zatia da. Beste kultura eta jatorri anitzetako pertsonen osatutako euskal gizartearen defendatzen dugu, kulturarteko pluraltasunaren balioekin konprometitutakoa eta herritartasun inklusiboa eraikitzen lagunduko duena.*

*B. Premisa etikoa: elkartasuna. Migrazioaren erronka berriak interpelazio etikoak dira, eta horrek elkartasuna, diskriminazio eza eta etorkinen zein bertokoen eskubide eta obligazioak parekatu beharra eskatzen du, eta halaxe onartzen dugu, konpromiso partekatu gisa.*

*C. Premisa pragmatikoa: beharrezakoa. Euskal gizarteak, familien babeserako politikez gain, migrazioa behar du, lanaren eta demografiaren inguruko beharrezakoei erantzun ahal izateko. Euskadiren ondorengo hamarkadetako hazkundeari dagokionez, migrazioa onerako izango da, eta guk aukera gisa helduko diogu gai horri.*

**ZEHARKAKO AUKERAK.** Itun hau sinatzen dugunok geure egiten ditugu, gure gaitasun eta eskumenen neurrian, zeharkako aukera hauek:

*I. Bizikidetzaren. Harrera eta integrazioa babesten ditugu, bai eta elkartasunaren, aniztasunaren eta bizikidetzaren diskurtsoa ere. Arbuia egiten ditugu beste kultura edo jatorrietako pertsonen aurkako aurreiritzietan eta estereotipoetan oinarritutako diskurtso estigmatizatzaileak.*

*II. Giza Eskubideak. Oinarrizko eskubideen titulatasuna ahalik eta gehien zabaltzea sustatzen dugu, nazionalitatea edozein dela ere, tratu eta aukera berdintasunaren printzipioan oinarrituta, eta diskriminazio mota ororen aurrean.*

*III. Zehakakotacuna. Euskal administrazioen sektore-politiketan (enplegua, kultura, etxebizitza, gizarte zerbitzuak, segurtasuna...) migrazioak dakarren kultura-aniztasunaren begirada txertatzea.*

*IV. Kohesioa. Irrotasunez babesten dugu hezkuntzaren, osasunaren edota oinarrizko prestazio sozialen unibertsaltasuna, bai eta enplegurako eta etxebizitzarako trebakuntza eta integrazioa jasotzeko ildoak mantentzea ere, eskubideen eta betebeharren berdintasun-esparruan.*

*A. Premisa política: pluralismo. La diversidad es parte esencial de nuestra historia e identidad colectiva. Defendemos una sociedad compuesta por personas de culturas y procedencias diversas, y comprometida con los valores del pluralismo intercultural para construir una ciudadanía inclusiva.*

*B. Premisa ética: solidaridad. Los nuevos retos migratorios constituyen una interpelación ética que apela a la solidaridad, la no discriminación y la equiparación de derechos y obligaciones de las poblaciones inmigrante y autóctona, y que asumimos en clave de compromiso compartido.*

*C. Premisa pragmática: necesidad. La sociedad vasca, además de las políticas de apoyo a las familias, necesita la inmigración para responder a sus necesidades laborales y demográficas. Representa una fortaleza para el crecimiento de Euskadi en las próximas décadas que nos proponemos abordar como una oportunidad.*

**OPCIONES TRANSVERSALES.** Quienes suscribimos este Pacto coincidimos en hacer nuestras, en la medida de nuestras capacidades y competencias, las siguientes opciones transversales:

*I. Convivencia. Defendemos la acogida, la integración y el discurso de la solidaridad, la diversidad y la convivencia. Rechazamos los discursos prejuiciados, estereotipados y estigmatizadores en contra de las personas de otras culturas o procedencias.*

*II. Derechos Humanos. Promovemos la máxima extensión posible de la titularidad de derechos fundamentales, con independencia de la nacionalidad, sobre la base del principio de igualdad de trato y oportunidades, y frente a cualquier forma de discriminación.*

*III. Transversalidad. Incorporar en las políticas sectoriales de las administraciones vascas (empleo, cultura, vivienda, servicios sociales, seguridad...) la mirada de la diversidad cultural que supone la migración.*

*IV. Cohesión. Apoyamos firmemente la universalidad de la educación, la sanidad o las prestaciones sociales básicas y el mantenimiento de cauces para el acceso a la formación e integración socio-laboral para el empleo y a la vivienda en un marco de igualdad de derechos y deberes.*

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

V. Hezkuntza. Heziketa-espazio inklusiboen eraketa sustatzen dugu, integrazioarako eta bizikidetzarako balio estrategiko gisa. Errealitate desberdinak partekatzea, ezagutzea eta estimatzea pedagogia erabakigarria da gure ikasleen gizarteratze-prozesuan.

VI. Tokiko esparrua. Tokiko esparruaren garrantzia nabarmentzen dugu, eguneroko integrazio efektiborako agertoki estrategiko gisa. Bizikidetzaren hobetzeko eta kohesio soziala areagotzeko lanean, udal ekintzak lehentasunezko balioa dauka, eta jardun oari babestu eta sustatu beharra dago.

VII. Berdintasuna. Genero-berdintasunarekiko konpromisoa partekatzen dugu, gure bizikidetzaren eraikitzeke oinarritzeko eta funtsezko printzipioa den aldetik; era berean, maila unibertsalean hedatzeko duen bokazioa ere partekatzen dugu, kultura eta erlijio guztiak kontuan hartuta. Konpromiso hori migrazio-politikan eta gizarte babeseko politikan genero ikuspegia modu eraginkorrean sartzean gauzatzen da.

VIII. Hizkuntzak. Gizarte hartzaileko hizkuntzak ikastearen alde egiten dugu, migratzaileen integrazioarako eta egokitzapenerako funtsezko faktore gisa. Beharrezkotzat jotzen dugu elkar-ehunaren zeregina indartzea, elkarrizketa eta lankidetzaren iraunkorren mekanismoak ezarri, migratzaileen erakundeek harreran eta integrazioan duten zeregina sustatuz. Beraz, horretarako behar diren bitartekoak ahalbidetu behar dira.

IX. Lankidetzaren maila instituzional eta sozialen arteko lankidetzaren lehentasuna sustatzen dugu. Beharrezkotzat jotzen dugu elkar-ehunaren zeregina indartzea, elkarrizketa eta lankidetzaren iraunkorren mekanismoak ezarri, migratzaileen erakundeek harreran eta integrazioan duten zeregina sustatuz. Arlo honetan, beste ezein arlotan baino beharrezkoagoa da lankidetzaren. Elkartzen gaituena bateratzea, bereizten gaituenera aurre eginez.

**KONPROMISO ZEHATZAK.** Aurreko guztiaz gain, erabateko babesa ematen diogu konpromiso zehatz hauen garapenera, dagozkien eskumen-esparruetan:

V. Educación. Impulsamos la construcción de espacios educativos inclusivos como valor estratégico para la integración y la convivencia. Compartir realidades diferentes, conocerse y estimarse constituye una pedagogía decisiva en el proceso de socialización de nuestro alumnado.

VI. *Ámbito local.* Afirmamos la relevancia del ámbito local como escenario estratégico para la efectiva integración cotidiana. La actuación municipal en la mejora de la convivencia y en el aumento de la cohesión social tiene un valor preeminente que debe ser apoyado y promovido.

VII. *Igualdad.* Compartimos el compromiso con la igualdad de género como principio básico y fundamental para la construcción de nuestra convivencia, así como su vocación intercultural e interreligiosa de extensión universal. Este compromiso se concreta en la inclusión efectiva de la perspectiva de género en las políticas migratorias y en las de protección social.

VIII. *Idiomas.* Apostamos por el derecho a aprender las lenguas de la sociedad receptora como factor de esencial importancia en la integración y acomodación de las personas migrantes, facilitando los medios necesarios para ello.

IX. *Colaboración.* Promovemos la preeminencia de la cooperación entre los diferentes niveles institucionales y sociales. Consideramos necesario reforzar el papel del tejido asociativo, estableciendo mecanismos de diálogo y colaboración permanente, estimulando el papel de las organizaciones de personas migrantes en la acogida e integración. En este ámbito más que en ningún otro es necesaria la colaboración. Poner en común lo que nos une frente a lo que nos separa.

**COMPROMISOS ESPECÍFICOS.** Junto a todo lo anterior, apoyamos decididamente el desarrollo de los siguientes compromisos específicos en sus correspondientes ámbitos competenciales:



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

- 1. Erantzunkidetasuna. Beste eragile batzuekin lankidetzan aritzea, EB osoan erantzunkidetasunaren printzipioa sustatzeko. Horretarako, lankidetzan leialdean aritu behar da estatuko eta Europako erakundeekin, eta eskatzen eta eskaintzen den konpromisoa islatzen duten proposamenak garatu behar dira.*
- 2. Irrotasuna. Batasun sozial eta politikoari eustea; modu horretan, mezu xenofoboak erabiliz abantaila politiko edo elektorala lortu nahi den guztietan, gehiengo demokratikoaren pisua nabarmenduko da.*
- 3. Immigrazio erregularizatua. Immigrazio erregularizatuaren aukerak areagotuko dituzten ildoak sustatzea, kontuan hartuta jatorrizko herrialdeetako errealitateak, migratzaileen migrazio-proiektuak, eta erronka demografikoak Europan planteatzen dituen beharizanak.*
- 4. Asilo-eskatzaileak eta errefuxiatuak. Nazioarteko babes-eskatzaileen eta errefuxiatuen harrera eta integrazioa modu kuantitatiboan zein kualitatiboan hobetzeko ekintzak garatzea, Europan, estatuan eta Euskadin.*
- 5. Zaurgarritasun-egoeran dauden garatzaileak. Behar diren baliabideak eskaintzea zaurgarritasun-egoeran dauden migratzaileei erantzun humanitario egokia emateko, arreta berezia jarriz emakumeengan, adingabeengan eta giza eskubideen urraketen biktimgengan.*
- 6. Erregularizatu gabeko egoeran dauden migratzaileak. Behar diren baliabideak artikulatzea, iristen diren iragaitzazko migratzaileei edo erregularizatutako dokumentaziorik gabekoei erantzun solidario eta humanitarioa eskaintzeko, modu horretan autonomia-prozesuen alde egiteko.*
- 7. Bidaiderik Gabeko Adingabe Atzerritarrak (BGAA) eta Bidaiderik Gabeko Gazte Atzerritarrak (BGGGA). Behar diren baliabideak edukitzea, legezko betebeharrei, adingabearen interes gorenaren printzipioaren betearazpenari eta gazteak gizarteratzeko eta laneratzeko proiektuari erantzun partekatu, bidezko eta egokia eskaintzeko.*
- 8. Esku-hartze humanitarioa. Gure gaitasun instituzionalen neurrian, dei humanitarioei erantzutea, bai erakundeek egindakoei, bai bertatik bertara*
- 1. Corresponsabilidad. Colaborar con otros actores para impulsar en el conjunto de la UE el principio de corresponsabilidad, en términos de lealtad y colaboración con instituciones estatales y europeas, y con propuestas que plasmen el compromiso que se pide y ofrece.*
- 2. Firmeza. Mantener una unidad social y política que, frente a cualquier pretensión de obtener ventaja política o electoral mediante la utilización de mensajes xenófobos, hagan efectivo el peso de esta mayoría democrática.*
- 3. Inmigración regularizada. Promover cauces que amplíen las posibilidades de una inmigración regularizada y que tenga en cuenta la realidad de los países de origen, el proyecto migratorio de la persona migrante y las necesidades que en Europa plantea el reto demográfico.*
- 4. Solicitantes de asilo y personas refugiadas. Desarrollar actuaciones orientadas a mejorar cuantitativa y cualitativamente la acogida e integración de solicitantes de protección internacional y personas refugiadas tanto en el ámbito europeo y estatal como en Euskadi.*
- 5. Migrantes en situación de vulnerabilidad. Ofrecer los recursos necesarios para una respuesta humanitaria adecuada a migrantes en situaciones de vulnerabilidad, con especial atención a mujeres, menores y víctimas de violaciones de derechos humanos.*
- 6. Migrantes en situación no regularizada. Articular los recursos necesarios para ofrecer una respuesta solidaria y humanitaria a la llegada de migrantes en tránsito, o sin documentación regularizada, que sea tendente a favorecer procesos de autonomía.*
- 7. Menores Extranjeros No Acompañados (MENAs) y Jóvenes Extranjeros No Acompañados (JENAs). Disponer los recursos necesarios para ofrecer una respuesta compartida, equitativa y adecuada a las obligaciones legales, al cumplimiento del principio de interés superior del menor y a un proyecto de integración socio-laboral de estos jóvenes.*
- 8. Intervención Humanitaria. Responder en la medida de nuestras capacidades institucionales a los llamamientos humanitarios, tanto de instituciones*



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*(Mediterraneo itsasoan, jatorrizko herrialdeetan edo iragaitzan) aritzen diren nazioarteko zein tokiko GKE-ek egindakoei.*

9. *Prebentziozko esku-hartzea. Lankidetzaproiektuak babestea edo garatzea, migratzaileen Jatorrizko herrialdeetako pobrezia, bidegabekeriaren eta desberdintasunen zergatiak eraldatzeko, eta herrialde horietako giza kapitala eta indarguneak sendotzeko.*

10. *Bizikidetzaren kultura. Bizikidetzaren kultura partekatzea, elkartasunean, erantzun-kidetasunean eta pluraltasunaren, giza eskubideen eta berdintasunaren defentsan oinarrituta, eta edozein arrazismo edota bazterketa arbuaiatuta."*

Gonzalez jaunak esan du: Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailak oso ondo definitzen duela Migrazioarako Euskal Itun Soziala. Bizikidetzaren aldeko konpromiso komuna «Jaso nahi genukeena eskaini».

Euskal erakunde sozial eta instituzioek migratorio harrera- eta integrazio-esparru bat adostu dute, adierazpen guztietan. Eta adierazpen instituzional honen bidez, Urnieta ere migratioaren aldeko konpromisoan egotea nahi dugu. Zer jaso nahi genuke migratzaile eta errefuxiatu baten azalean bageunde? Itun honek leku honetan kokatzera gonbidatzen gaitu. Erantzun egokia ematea betebeharrarauemaile eta morala da, etika demokratikoaren dimentsioa ere badu, eta gizarte baten elkartasun-gaitasuna definitzen du. Aurrerapenaren alderdi bat ere badu: Euskal gizarteak immigrazioa behar du bere lan- eta demografia-beharrei erantzuteko. Xenofobiaren edozein erabilera populistaren aurrean, gehiengo demokratikoaren pisua gauzatuko duen batasunari eusteko konpromisoa hartzen dugu. Alde bozkatuko dugu. Uste du esandakoak oso ondo defendatzen duela migratioa eta adierazpen instituzionala bera.

De Miguel andreak oraingoan ere bertso modura adieraziko dituzte testuak. Amets Arzallusen bertsoa hain zuzen ere:

*como de ONGs internacionales o locales que actúen en el terreno, ya sea en el mar Mediterráneo o en países de procedencia o tránsito.*

9. *Intervención preventiva. Apoyar o desarrollar proyectos de cooperación orientados a la transformación de las causas de pobreza, injusticia y desigualdad en los países de procedencia de las personas migrantes y a promover su capital humano local y sus fortalezas*

10. *Cultura de convivencia. Compartir una cultura de convivencia basada en la solidaridad, la corresponsabilidad, y la defensa del pluralismo, los derechos humanos y la igualdad, así como en el rechazo a cualquier forma de racismo o discriminación."*

El Sr. Gonzalez dice que El Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno vasco define muy bien el Pacto Social Vasco para la Migración. Un compromiso común por la convivencia "Ofrecer lo que deseáramos recibir"

El conjunto de organizaciones sociales e instituciones vascas han acordado un marco de acogida e integración para la migración en sus diferentes expresiones. Y con esta declaración Institucional queremos que Urnieta también este en el compromiso por la migración.

¿Qué deseáramos recibir si nos encontráramos en la piel de una persona migrante, refugiada...? Este es el lugar en el que este pacto nos invita a situarnos. Ofrecer una respuesta adecuada es una obligación normativa y moral, tiene también una dimensión de ética democrática, define la capacidad de solidaridad de una sociedad.

Tiene también una vertiente de progreso: la sociedad vasca necesita la inmigración para responder a sus necesidades laborales y demográficas. Ante cualquier utilización populista de la xenofobia nos comprometemos a mantener una unidad que haga efectivo el peso de la mayoría democrática.

Votaremos a favor. Cree que lo dicho defie muy bien lo que es la migración y la propia declaración institucional.

La Sra. De Miguel dice que en esta ocasión también van a exponer los textos a modo de versos. El verso de Amets Arzallus.





## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*Biriatuko mendira  
lore bat eta muxu bi  
beste bat urte osoko  
bertsozale maite zuri  
muga madarikatu bat  
erantsi ziguten guri  
jendea han iniltzen da  
itolarrian urduri  
zuriak ez baikara beltz  
beltzak ez baitira zuri  
har dezadan makila hau  
ta mugak bihurtu zubi  
Bidasoak ez dezala  
beste malkorik isuri  
primaderan hiru lore  
baietz hazi Zibururi.*

Pagola jaunak adierazi du zalantzak sortu daitezkeela gai hori nola joratu erabakitzeke orduan, herriak izan behar duen hori zaindu behar dutenak. Baina arazoa oso gertu dago, eta garrantza da, azken hilabetetan gertatutakoak zer pentsatu ematen du. Guztioi eragiten digu eta guztiok ahal dugun einean konpromisoak eskatzea dagokio. Ados daude konpromisoekin eta abiapuntuekin.

De Miguel andreak hausnarketa egiten du, zer ote da kanpotar eta zer bertako.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin

Alde: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
Kontra: 0  
Abstentzioak: 0

### **11.- 2021eko Euskararen Nazioarteko Eguneko Adierazpena.**

Artola jaunak adierazpena azaldu du. Honela dio:

Tentuz, baina ateratzen ari gara, azkenean, beltzenetik argira. Berreskuratzen hasi gara gutariko bakoitzaren eta elkarrekin osatzen dugun herriaren eta gizartearen bizitza erakargarri ez ezik, jasangarri ere egiten duena: zuzeneko harremanak; elkartzeko ohiturak, aukerak eta guneak; osatzen gaituzten besteengana biltzeko joera. Eta, horrekin batera, ezinbestekoa dugun jarduera ekonomikoaren hari eta sareak berriz ere indartzen ari gara, pandemiaren aurretiko tokira eta, inola ere ahal balitz, hobera iristeko itxaropenez.

*Al monte de Biriato  
Una flor y dos besos  
Otro para todo el año  
Para ti "bertsozale"  
una frontera maldecida  
nos impusieron a nosotros  
la jente anda por ahí  
nerviosa en la asfixia  
porque los blancos no somos negros  
ni los negros no son blancos  
para que coja este palo  
y las fronteras se conviertan en puentes  
que el Bidasoa no derrame más lágrimas,  
en la primavera tres flores,  
a que hace crecer en Ziburu.*

El Sr. Pagola dice que pueden surgir dudas a la hora de decidir cómo tratar este tema, que es lo que tiene que ser el pueblo. Pero el problema está muy cerca y es ácido, lo que ha pasado en los últimos meses da una idea de lo que ha pasado. Nos afecta a todos y todos debemos exigir compromisos en la medida de lo posible. Están de acuerdo con los compromisos y puntos de partida.

La Sra. De Miguel reflexiona sobre la definición de lo externo y lo local.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
En contra: 0  
Abstención: 0

### **11.- Declaración del Día Internacional del Euskara 2021.**

El Sr. Artola expone la declaración. Donde dice:

Con cautela, pero estamos saliendo a la luz desde las más negras tinieblas. Estamos recuperando aquello que hace no solo atractiva, sino también sostenible la vida individual y de la sociedad y pueblo que juntos y juntas conformamos: las relaciones presenciales; los hábitos, ocasiones y espacios de reunión; la inclinación a encontrarnos con quienes nos completan. Y, entretanto, fortalecemos de nuevo los canales y redes de la imprescindible actividad económica, en la esperanza de regresar a donde nos



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

hallábamos antes de la pandemia y, si fuera posible, a un lugar mejor.

Eta erabaki sendo bat dugu gidari: ez dadila funtsezkorik ezer atzean geratu.

Y nos guía una firme resolución: nada esencial debe quedar atrás.

Ezta euskara ere. Inola ere ez.

Tampoco al euskera. De ninguna manera.

Gurekin batera egin dio euskarak pandemiari aurre, eta gurekin irten behar du garaile. Izan ere, aro berrian, gure eta geure gizartearen zaurgarritasunaren jakitun egin gaituen egoera larriaren ondoren, harreman eta komunikazio molde, ohitura eta bide berriak sortzen ari dira, eta are berriagoak eta harrigarriagoak sortuko dira aurrerantzean.

El euskera ha afrontado con nosotros y nosotras la pandemia, y con nosotros y nosotras debe salir triunfante de ella. En efecto, en el nuevo tiempo, tras la grave experiencia que nos ha hecho conscientes de la vulnerabilidad de nuestra sociedad y de la nuestra propia, están surgiendo nuevas formas, hábitos y vías de relación y comunicación, y surgirán otras aún más novedosas y sorprendentes.

Pandemiak agerian utzi du jakin bagenekiena: zenbateraino diren ezinbestekoak komunikazio ildo eta sareak, zenbaterainoko balioa eransten dion komunikazioak gure zeinahi jarduerari; orain, jakiteaz gain, sentitu ere egiten dugu errealtate hori: sakon-sakoneraino barneratu dugu komunikazioaren, harremanaren funtsezkotasuna. Hori da aro berriaren ezaugarri nagusietariko bat. Eta hori bera du euskarak erroka: komunikazio eta jarduera eremu berrietan ere, naturaltasun osoz, dagokion tokia hartzea. Eraginkorki. Tinko.

La pandemia ha traído al primer plano algo que ya sabíamos: hasta qué punto son imprescindibles los canales y redes de comunicación, hasta que punto añaden valor a cualquiera de nuestras acciones; ahora, además de saberlo, sentimos también esa realidad: hemos interiorizado de manera muy profunda el carácter primordial de la comunicación, de las relaciones. Y ello constituye una de las características principales del nuevo tiempo. Y encierra un reto para el euskera: ocupar, con plena naturalidad, el espacio que le corresponde en los nuevos ámbitos y actividades comunicativas. Con eficacia. Con tenacidad.

Euskara, euskal hiztunon komunitatearen jarrera proaktiboari esker, IKTek hizkuntza gutxituen hedapena eta indartzerako ekarri duten erroka handiari aurre egiten ari zaio, komunikazio eta informazioaren teknologien sareetan. Badu tokirik. Baliagarria da. Eta zinez zaila du hizkuntza ozeano erraldoian horrelakorik lortzea.

El euskera, merced a la actitud proactiva de la comunidad vascohablante, está afrontando el gran reto que las TIC plantean a la extensión y fortalecimiento de las lenguas minorizadas en las redes de las tecnologías de la comunicación y la información. Tiene su espacio. Resulta útil. Y es verdaderamente difícil lograr algo semejante en un inmenso océano de lenguas.

Eredugarria da alor horretan ere euskal hiztun komunitateak egin duen eta egiten ari den lana, besteak beste erabilerarekin zuzen-zuzenean loturiko presentzia delako euskarari benetako balio erantsia dakarkiona. Eta argi geratzen ari da erakunde publikook eskaini behar dugun ezinbesteko babes eta lidergotik, ekimen eta lankidetzak publiko-privatuaren

Es modélico el trabajo que la comunidad vascohablante ha desarrollado y sigue desarrollando en ese ámbito, entre otras razones porque una presencia estrechamente vinculada al uso aporta verdadero valor añadido al euskera. Y resulta ya evidente que, si trabajamos de la mano de la iniciativa y colaboración público-privada, desde el

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

eskutik lan egiten badugu, erronkaren neurriak ez gaituela beldurtu behar. Gai garela argiro erakusten ari garelako, adibidez hezkuntzaren munduan, hedabideenean, osasungintzarenean, eremu sozioekonomikoan, administrazioarenean eta beste hainbat eta hainbatetan urrats ausartak eman behar direla eta ematen ari garela euskal hiztunen eskubideen gauzapean errealean.

Eta horietan guztietan aurrera egin beharra dago, jakina, aurrerapauso sendoagoak emanez, jarraikortasunez, etengabeko berrikuntzaren bidetik eta guztion konpromisotik. Baina pandemiaren osteko aro berriaren hasiera honek beste ikuspegi bat eranstea eskatzen digu: hizkuntzaren erabilera formalekin batera, eremu ez formaletakoa landu beharra dago, behar besteko lehentasunez. Euskal hiztunak naturaltasun osoz gauzatu behar du euskaraz bizitzeko aukera, eguneroko harremanetan eremu formaletik lan mundu, aisialdi, kultur edo kirol eremuetara igarotzean, hori bera baita, hain zuzen ere, euskaraz bizitzearen esanahietako bat. Ezin dizkiogulako euskarari ukatu gorputz eta espirituaren atsedean eta gozamenari lotzen zaizkion eremu horiek. Eta hor aurrera egiteko, hiztunen konpromisoa ez ezik ezinbestekoa izango da instituziook egin behar dugun ahalegina: bitartekoak jarritz eta eredugarritasuna erakutsiz.

Euskararen bizi-indarra dugu jokoan, eremu formalez gainera, eremu ez formal horiek euskararentzat irabaztearen erronkan. Izan ere, alor horretan euskararen erabilerak jauzi bat egiteak errotik eta norabide zeharo positiboan aldatuko luke hiztun asko eta askorengan, oso bereziki gazteengan, euskararekiko bizipena.

Aisialdi eta kirolaren eremuek badituzte, bestalde, berezko ezaugarri baliotsuak hizkuntza erabiltzeko ohituren aldaketari dagokienez, eta askotariko antolakuntzarako joera dute (klubak, federazioak, elkarteak, taldeak...). Nekez bilatuko genuke esparru egokiagorik gazteengan iristeko, euskararen erabilera ez formalari berebiziko bulkada emateko, partaide gazte zein ez hain gazteengan euskararantz

imprescindible amparo y liderazgo que las instituciones públicas debemos ofrecer, no debe arredrarnos la envergadura del reto. Porque venimos demostrando con nitidez que somos capaces, por ejemplo, en la esfera de la educación, en el ámbito socioeconómico, en el de los medios de comunicación, de la sanidad, de la administración y en tantos y tantos otros, que es necesario dar pasos valientes en el ejercicio real de los derechos de las personas vascoparlantes y que lo estamos haciendo.

Y es, por supuesto, preciso seguir avanzando en todas ellos, avanzando con pasos más sólidos, con perseverancia, con arreglo a criterios de innovación permanente y desde el compromiso de todas y todos. Pero en los albores del nuevo tiempo pospandemia se nos exige incorporar una nueva perspectiva: junto al uso formal de la lengua, es preciso trabajar, con la prioridad necesaria, sobre el uso en los ámbitos informales. La persona vascoparlante debe ejercitar con plena naturalidad su opción de vivir en euskera cuando, en sus relaciones cotidianas, transite desde el ámbito formal a la actividad laboral, de ocio, cultural o deportiva, porque eso es lo que da sentido, en buena medida, al hecho de vivir en euskera. Porque no podemos negarle al euskera esos ámbitos íntimamente vinculados al esparcimiento y disfrute del cuerpo y del espíritu. Y para avanzar en ello, será imprescindible, además del compromiso de las personas hablantes, el esfuerzo que debemos realizar las instituciones, asignando los medios necesarios y mostrando una actitud modélica.

En el reto de ganar esos ámbitos informales para el euskera, además de los ámbitos formales, está en juego, en gran medida, su vitalidad. En efecto, llevar a cabo un salto en ese terreno transformaría de raíz y de forma harto positiva la vivencia del euskera en una gran parte de las personas hablantes, muy especialmente entre las y los jóvenes.

Los ámbitos del ocio y el deporte presentan, por otra parte, valiosas características en los relativo a la transformación de los hábitos de uso lingüístico, y en ellos se registra una acusada tendencia a muy diversos tipos de estructuración (clubes, federaciones, asociaciones, equipos...). Difícilmente podríamos hallar un territorio más adecuado para llegar a la juventud, a fin de imprimir un fuerte impulso al uso informal del euskera, activando el deseo de dar



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

urrats eraginkorra egiteko gogoia aktibatuz. Horra, beraz, eginkizuna.

Aukera paregabea dugu normaltasun berri baterako bidearen hastapen honetan berreskuratzen ari garen eta asmatuko ditugun harreman eta erabilera-eremu berrietarako euskara, bidelagun ez ezik, lanabes eraginkor bilakatzeko. Guztion esku dago.

Euskara prest dugu; gure gizartea, gogotsu; gure herria, erabakia hartuta. Abia gaitezen.

Gonzalez jaunak azaldu du erabat ados daudela, baina erantsi nahi dutela euskarak elkarbizitzaren balioa izan behar duela

*Euskarak elkarbizitzarako balioa izan behar duela uste dugu Euskara elkarbizitzaren ikuspegitik bultzatzeko konpromisoa hartu genuen aurten ere. Balio erakargarri gisa, balio erantsi gisa, eta orainaldiko eta, batez ere, etorkizuneko hizkuntza gisa. Sozialistok euskararen inguruan akordio sozial eta politiko zabala bultzatzearen aldeko apustua egiten dugu, eztabaida alderdikoitik eta konfrontazioetik behin betiko aldeniduz. 2021eko Euskararen Nazioarteko Egunaren Adierazpenaren alde bozkatuko dugu.*

De Miguel andreak dio bertsotan azken esandiak ematen duela mezua. Bitxia iruditzen zaie azken esaldia. Egia esan irakurri dute testua, baina testuan. Uste dute udalak baduela zertan lan egin, lanean dihardu baina egiteko lana badago. Ez jaietan bazeuden kartelak udalak lagunduak erdera hutsean. Ospatu nahi dute. Euskaraz bizi ziren 365 egun, baina orain ez, matematika asko erderaz azaldu behar izaten dituzte. Kanean ez da euskara behar beste entzuten, euskara ez da nagusi, agian Xoxokak salbatuko gaitu arnasmune bezela. Euskara gure izaera da, ahal duten guztietan euskeraz hitzegiten dugu. Ospakizun egun bezela hartzen dute. Nafarroan ETB3 sartu dute. Ea Urnieta plazaetan ETB1 sartzen den.

un paso eficaz hacia el euskera entre las personas jóvenes y no tan jóvenes que en tales ámbitos participan. He ahí, en consecuencia, la tarea.

Se nos brinda una oportunidad única para hacer del euskera, además de compañero de viaje, una herramienta eficaz para las nuevas relaciones y ámbitos de uso que estamos recuperando y crearemos en el umbral de la nueva normalidad. Está en nuestras manos.

El euskera está preparado; nuestra sociedad, deseosa de ello; nuestro pueblo, decidido. Emprendamos la marcha.

El Sr. Gonzalez expone que están totalmente de acuerdo, no obstante, si quieren añadir que el euskera tiene que ser un valor de convivencia:

*Adquirimos un año más el compromiso de impulsar el euskera desde el punto de vista de la convivencia. Como valor atractivo, como un valor añadido, y como lengua de presente y sobre todo del futuro". Los socialistas apostamos por el impulso de un amplio acuerdo social y político entorno al euskera, alejándolo definitivamente del debate partidista y la confrontación. Votaremos a favor de la Declaración del Día Internacional del Euskera 2021.*

La Sra. De Miguel dice que en los versos da el mensaje la última frase. Les resulta extraño la última frase. La verdad es que han leído el texto, pero en el texto consideran que el ayuntamiento tiene algo que trabajar, está trabajando, pero hay trabajo por hacer. Los carteles de las fiestas acompañados por el Ayuntamiento no se hicieron en euskera. Quieren celebrarlo. Durante 365 días vivían en euskera, pero ahora no, muchas matemáticas tienen que expresarse en castellano. En la calle el euskera no se escucha lo suficiente, el euskera no predomina, quizás Xoxoka nos salve como respiro. El euskera es nuestra forma de ser, siempre que pueden hablamos en euskera. Cogen el día de la celebración. En Navarra se incorpora ETB3. A ver si en las plazas de Urnieta se incluye ETB1.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Pagola jaunak dio abenduaren 3an ospatu behar dela euskararen eguna, normaltasunez 365 egun hoietan gurea izan den hizkuntza bezala kontsideratu izan bagenu ez genuke ospatu beharrik izango. Beraz, ospatze horrek ere zerbait esan nahi du, gabeziak eta egin beharrak daudela, egin beharrak Euskadik eta Urnietan daude. Planak badaude baina hortik haratago ere lan gehiago egin beharra dago, bakoitzak bere alea jarri beharko du ekimen horretan eta gure aldetik behintzat euskararen aldeko egin beharreko horretan prest azaltzen gara. Beraz, adierazpen instituzional honen alde bozkatuko dugu.

Bozketara jo da, honako emaitzarekin

Alde: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
Kontra: 0  
Abstentzioak: 0

### 12.- Mozioa: KZ gunea sarearen zerbitzua.

Alkate jaunak Udal talde sozialistari hitza eman dio mozioaren aurkezle bezala.

Gonzalez jaunak azaldu du herritarrengandik etorri zitzaizela, egun batzuetan itxita egongo zirela esan zizkizela azaldu zizkizela. Alkateari galdetu zizkizaien ordutegia, ondo informatu zen, baina nahiko zerbitzu urria iruditu zitzaizaien. Mozioak honela dio:

#### AURREKARIAK

*"Kexa ugari izan dira Urnieta bizilagunen artean, KZguneari buruzko informazioa ez dagoela. Ez Urnieta Udalak, ez Eusko Jaurlaritzak, zerbitzu hau kudeatzen duenak, ez dute inolako azalpenik eman.*

*Herritar horiek udal talde sozialistari egindako eskaeraren ondoren, joan den urriaren 22ko Bozera maileen Batzordean, Jorge Segurado alkateari galdetu zizkizaien zerbitzuaren ordutegia egintan dela eta bulegoko txandak hileroko txandak egintan direla jakinarazi zizkizaien, hau da, KZgunea hileroko lehen hamabostaldian bakarrik dago irekita, 1etik 15era eta hilabete batean goizez eta hurrengoan arratsaldez.*

El Sr. Pagola dice que el 3 de diciembre hay que celebrar el día del euskera, que si normalmente lo hubiéramos considerado como la lengua que ha sido nuestra durante esos 365 días no tendríamos que celebrarlo. Existen planes, pero también hay que trabajar más allá, cada uno tendrá que poner su grano de arena en esa iniciativa y por nuestra parte, al menos, estamos dispuestos a hacerlo a favor del euskera. Por tanto, votaremos a favor de esta declaración institucional.

Se ha procedido a la votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
En contra: 0  
Abstención: 0

### 12.- Moción: Servicios Red de KZgunea.

Alkate jaunak Udal talde sozialistari hitza eman dio mozioaren aurkezle bezala.

El Sr. Gonzalez expone que les vino desde la ciudadanía, porque les expuso que les indicaron que varios días estaba cerrado. Se preguntó por el horario al Alcalde, se informó bien, pero les pareció un servicio bastante escaso. La moción dice así:

#### ANTECEDENTES

*"Han sido numerosas las quejas de los vecinos de Urnieta por el cierre de las oficinas de KZgunea y la falta de información sobre las razones de esa clausura. Ni el Ayuntamiento de Urnieta, ni el Gobierno Vasco, que es quien gestiona este servicio, han dado ninguna explicación.*

*Tras la petición trasladada de dichos ciudadanos al grupo municipal socialista, en la Junta de Portavoces del pasado 22 de octubre, preguntamos al alcalde, Jorge Segurado, las razones por las que estaba cerrado este servicio. Tras consultarlo, nos informó que el horario se ha reducido y que los turnos de la oficina son alternos cada mes, es decir, KZgunea está abierta al público sólo la primera quincena del mes, del 1 al 15 y un mes está abierto por la mañana y el siguiente, por la tarde.*

## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Zerbitzuaren murrizketa hori larria iruditzenaigu, ez baitu betetzen KZgunearen Zentroen Sareko Zerbitzuen Kartan jasotako konpromisoa, non herritarrei kalitatezko zerbitzu publiko bat eskaintzeko betebeharrak ezartzen den. Proiektu sozial, funtsezko eta publiko honen 20 urteak betetzen diren honetan, eta gizartearentzat baliagarria dela sobera frogatuta geratu denez, ulertezina iruditzen zaigu zerbitzua okerrera aldatzea. Bulegoko ordutegian izandako aldaketekin, uste dugu arretari kalte handia egingaiola, zerbitzua oso urria eta adierazpen txikienera mugatua izan baita.

Egungo testuingurua ikusita, kezkarria iruditzen zaigu Eusko Jaurlaritzaren hura ixteko pausoak ematen ari dela, 2013an egin zen bezala, eta udal talde sozialista aurka agertu zela Udala honetan mozio bat aurkeztuz. Mozio hori Osoko Bilkuran eztabaidatu zen, eta EAJren Gobernuari eskatu zitzaion KZguneko zentroen sarea mantentzeko, eta, gainera, zerbitzuen baldintza berberetan.

### ZIOEN AZALPENA

Diskriminazio teknologikoa pobrezia eta gizarte-bazterketako modu bat da, herritarren zati bati funtsezko baliabideak kentzen baitizkie garatzeko eta aberastasuna sortzeko.

COVID-19aren pandemiak agerian utzi du herritarrek teknologia berrien arloan dituzten zailtasunak, zailtasun asko dituzten ikasle, langile eta herritar ugari baitaude. Horregatik, iraupen luzeko langabetuek, emakumeek edo heldu nagusiek (dagoeneko biztanleria aktiboaren parte ez direnek, baina gizartean aktiboki parte hartzen jarraitzen dutenek) herritarrentzako oinarriko digititate-gaitasunakeskura ditzaten sustatu behar da.

Baina zerbitzu on baten falta haratago doa, KZgunea herritarrei teknologia berrien arloan laguntzeko eratu dago, hainbat ikastaro emanez, lan-merkatuan sartzeko, erakundeetara sartzeko, munduarekin konektatzeko, etab. Azken batean, oraina eta

Este recorte en el servicio nos parece grave ya que no cumple el compromiso recogido en la Carta de servicios de la Red de Centros de KZgunea, donde se establece como obligación ofrecer a la ciudadanía "un servicio público de calidad. Ahora que se cumplen los 20 años de este proyecto social, esencial y público, y que ha quedado demostrado sobradamente su utilidad para la sociedad, nos parece incomprensible este cambio a peor del servicio. Con los cambios en el horario de la oficina consideramos que la atención se ha visto perjudicada de forma importante, siendo el servicio muy escaso y limitado a la mínima expresión.

Dado el contexto actual, nos preocupa que el Gobierno Vasco esté dando los pasos para su cierre, como ya se intentó en el año 2013 y que el grupo municipal socialista se opuso presentando en este Ayuntamiento una moción que se debatió en Pleno instando al Ejecutivo del PNV a que mantuviera la red de centros de KZgunea y, además, en las mismas condiciones de servicios.

### EXPOSICION DE MOTIVOS

La discriminación tecnológica constituye una forma de pobreza y exclusión social, al privar a una parte de la ciudadanía de recursos esenciales para desarrollarse y generar riqueza.

La pandemia del COVID-19 ha puesto en evidencia las dificultades de la ciudadanía de materia de las nuevas tecnologías, al encontrarse numerosos estudiantes, trabajadores y ciudadanía en general con muchas dificultades. Por eso, hay que promover que los parados de larga duración, las mujeres, o los adultos mayores (que ya no forman parte de la población activa pero que siguen participando activamente de la sociedad), adquieran competencias digitales básicas para la ciudadanía.

Pero la falta de un buen servicio va más allá, KZgunea está constituido para ayudar en materia de las nuevas tecnologías a la ciudadanía, dando cursos varios, acceso al mercado laboral, ayuda para acceder a las distintas Instituciones, conectarse con el mundo, etc. En definitiva, empoderar a los/as



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

*etorkizuna den mundu horretan herritarrak ahalduzko.*

*ciudadanos/as en ese mundo que es el presente y el futuro.*

Gonzalez jaunak azaldu du honako mozio hau aurkezten dutela Osoko Bilkura honetan eztabaidatu eta bozkatzeko:

EL Sr. Gonzalez expone que presentan en este Pleno para el debate y votación la siguiente moción:

*1. Urnieta Udala jabetzea alfabetatze digitala eta zulo digital benetako beharrezkoa direla gizarte-bazterketa digitalean ez erortzeko.*

*1. Que el Ayuntamiento de Urnieta tome conciencia de que la alfabetización digital, así como la brecha digital son cuestiones de verdadera necesidad para no caer en una exclusión social digital.*

*2. Urnieta Udalak aintzat hartzea KZgune sozialaren eta funtsezkoaren zerbitzua, eta, beraz, zentro horren jarraitutasuna bermatu behar dela, gizartearentzat baliagarria delako.*

*2. Que el Ayuntamiento de Urnieta considere el servicio del centro KZgunea social y esencial y que, por lo tanto, es necesario garantizar su continuidad dada su utilidad para la sociedad.*

*3. Urnieta Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzendiko bete dezala KZguneko Zentroen Sareko Zerbitzuen Karta, non Euskadiko Gobernuak konpromisoa hartzen baitu herritarrei kalitateko zerbitzu publiko bat eskaintzeko.*

*3. El Ayuntamiento de Urnieta insta al Gobierno Vasco a cumplir la Carta de servicios de la Red de Centros de KZgunea, donde el Ejecutivo de Euskadi se compromete a ofrecer a la ciudadanía un servicio público de calidad.*

*4. Urnieta Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzendiko KZgunearen ordutegia zabal dezala, egungoa baino eskaintza handiagoa eman ahal izateko, gure udalerriko pertsona guztiekin informazio digitala eskura izan dezaten, eten digitalarekin eta alfabetizazio digitalarekin amaitzeko."*

*4. El Ayuntamiento de Urnieta insta al Gobierno Vasco a que amplíe el horario del KZgunea con el fin de poder dar una mayor oferta que la actual, con el fin de que todas las personas de nuestro municipio tengan acceso a la información digital, para acabar con la brecha digital y la alfabetización digital."*

De Miguel andreak eskakizuna sartzean behar garbia zela ikusi zuten, eta aldeko bozka izango du.

La Sra. De Miguel observó que la necesidad era clara al introducir el requerimiento y tendrá voto favorable.

Pagola jaunak azaldu du espero duela oraingoan estatu mailan hartzen diren konpromisoak betetzea. 24 milioi dira baina beharrezkoa da.

El Sr. Pagola expone que espera que en esta ocasión se cumplan los compromisos que se asumen a nivel estatal. Son 24 millones pero es necesario.

Alkateak gaia bozkatzeko proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someter a votación el asunto, con el siguiente resultado:

Alde: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
Kontra: 0  
Abstentzioak: 0

A favor: 12 (7 PNV, 3 EH Bildu, 2 PSOE)  
En contra: 0  
Abstención: 0



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

De Miguel andreak dio badakiela jaurlaritzak iT Txartelak KZGunetan ateratzen direla eta oposaketetan merito direla, eta beraz zentzuzkoa ikusten dute zerbitzua bermatu eta ordutegi zabal batean zerbitzua ematea. Herritarrek ere oposaketa horietarako gaikuntza azterketa horiek egin ditzaten, eta sortu daitekeen arrakala ekiditeko. Teknologia etorri da eta guztioi lagundu behar zaie, ez lehen mailako urnietarrei bakarrik. Susmoa dute KZGuneek ere kanpo kontratazioara jotzen dutela, eta beraz dagokionari eskatzen diote hori ekidin dezatela.

Pagola jaunak adierazi du EAJ aldekoa dela, egia da gaur egun 15 egunetan eskaintzen dela, aurrez hilabete osoan eskaintzen zen jardun erdian. Beraz egiten den eskaerarekin bat egiten duten eta gutxienez aurretik ematen zen zerbitzura buelta dadila. Pandemiak arrakala digitala ekartzen du, eta pandemian KZGunearen erabiltzaileen kopurua ez da igo, ez daki erabilera datuak kontuan hartu diren ordutegirako. Arrakalak arazo larria sortu du, binkulatuta arazo ekonomikoei, baina beste arazo handia da hainbat kolektibok duten alfabetizazio arazoa eta mundo digitalean ibiltzeko kultur eza. Eta KZGuneek horren aurkako gunea beharko luke, eta aztertu beharko da nola heldu gune horiek jende horiei. Justizia soziala lortzeko zailtasunak daude eta nabarmendu egin dira. Saiatuko dira hori ekiditeko ahalik eta neurri gehienak hartzen.

Gonzalez jaunak azaldu du lehenengo eragozpena zerbitzua egokia ez izatea dela. Lehenik eta behin, zerbitzua eman behar da, eta, gero, jendea mobilizatu eta animatu. Ez da bakarrik ikastera eta ordenagailua erabiltzera joateko, ikastaro asko ematen dira, beste erakunde batzuekin kontaktua izaten da, etab. Atsegin hartzen ditu mozioa babesten duten bi taldeak, justifikatuta dago eta ona da.

### 13.- Galdera-eskariak.

M.X: X.aren familiak eskerrak eman dizkie erakundeari eta korporazioko talde guztiei, M.X.X.aren gaian egindako kudeaketengatik, bai eta Hezkuntza Sailari ere, parte-hartzaile baten eskutik. M.L.X. andreak egindako ibilbidea azaldu du. Horrez gain, lortu duten aurrekaria publikoki jasotzea nahi du, familia gehiagori gauza bera gerta ez dakion.

La Sra. De Miguel dice que el Gobierno sabe que las ITs salen en KZGunea y son meritorias en las oposiciones, por lo que consideran razonable que se garantice el servicio y se preste en un horario amplio. Capacitar a la ciudadanía para realizar estos exámenes de oposición y evitar la posible brecha que pudiera generarse. La tecnología ha venido y hay que ayudar a todos, no sólo a los urnietos de primera. Sospechan que los KZGunea también acuden a la contratación externa, por lo que piden a quien corresponda que lo evite.

El Sr. Pagola señala que el PNV es favorable, lo cierto es que en la actualidad se oferta durante 15 días, a media jornada que se ofrecía anteriormente durante todo el mes. Que por lo tanto vuelva al servicio que coincida con la solicitud que se hace y que se prestaba al menos con anterioridad. La pandemia trae una brecha digital y en la pandemia no se ha incrementado el número de usuarios del KZGunea, no sabe si se han tenido en cuenta los datos de uso para el horario. La brecha ha generado un grave problema, binculado a los problemas económicos, pero otro gran problema es el de la alfabetización de diversos colectivos y la falta de cultura para transitar por el mundo digital. Y los KZGunea necesitarían un espacio en contra y habrá que analizar cómo llegar a estas personas. Hay dificultades y se han destacado para lograr la justicia social. Procurarán tomar todas las medidas posibles para evitarlo.

El Sr. Gonzalez expone que la primera traba es que el servicio no sea el idóneo. Lo primero es dar el servicio y luego movilizar y animar a la gente. No solo es para ir a aprender y a manejar el ordenador, se dan muchos cursos, contacto con otras instituciones, etc. Agradece a los dos grupos que apoyen la moción, está justificada y es buena.

### 13.- Ruegos y preguntas.

Se hace un agradecimiento publico por la familia de M.X:X. a la institución y a todos los grupos de la corporación por las gestiones realizadas en el asunto de M.X.X. y el Departamento de Educación, por parte de un interviniente. M.L.X. expone el recorrido realizado. Quiere además que conste públicamente el antecedente que han conseguido para que ninguna familia más le ocurra lo mismo.



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

Gonzalez jaunak azaldu du onena dena ondo ateratzea dela, eta haiek herriko herritarrei laguntzeko daudela. Eta haiek erakutsi dute borrokatzen denean lortzen dela, eta beren erueda eskertzen dute.

De Miguel andreak azaldu duenez, Mikel Izaguirreren abagunea hartuta, ikaragarria iruditzen zaio familia bati premia berezi bat tokatzea, talde homogeneotik kanpo dagoen zerbait tokatuko baitzaio eta heterogeneizatu egiten baitu. Asko behar dira, asko irakatsi diguzu. Ez dago eskubiderik familia batek hori guztia egin dezan legea bete dadin. Giza kapitala babesten duen proiektu bat defendatzen jarraituko dute, eta adreilurako eta kapitalismorako ez diren diruak. Legea betetzea, besterik gabe. Hori aldatzeko gai izan ez direla sentitzen du, baina ahalegintzen jarraituko dute.

Pagola jaunak azaldu du pozik jasotzen dutela guztiongandik, familiarengandik, baina baita ikastetxetik ere, baina garrantzitsuena hurrengo 2 urteetarako sortuko duen lasaitasuna da. Espero dute 2022 eta 2023ko udak normalak izatea, zorionak eta aurrera.

Bestalde, Gonzalez jaunak azaldu du 25ean ezbehar bat izan zela Egape ikastolan, eta 26an prentsako ohar bat agertu zela Udalaren webgunean, iraindu egin zituena, eta arreta handiagoa jarri beharko litzatekeela mezu horiek igortzean. Udalaren izenean hitz egiten du, eta ohar hori ez dator bert haren izenarekin. Ondoren, istripua zergatik gertatu zen aipatu du, eta esan du alkatea ikastetxeko zuzendariarekin eta hezkuntzako ordezkariarekin batera agertu zela. Era berean, Udala ere harremanetan egon zen Hezkuntza sailburuarekin. Baina, gero, amaierak ez du alferrik galtzen. ) Udalak eskerrak eman nahi dizkio (...). Lehenik eta behin, bai alkatearentzat, bai ordezkariarentzat, ondo dago gauzak eskertzea, baina erantzukizuna eta betebeharra da hori egitea. Gogorarazi nahi dute ikastetxean bi pertsona zeudela, eta haiek izan zirela albistearen berri eman zuten lehenak, eta heriotza-susto bat eraman zutela. Gainera, udal honek bi langile horiei eskerrak eman ez izana iruditu zaie. Bere taldeak bi langile horien errekonozimendua egin nahi du, eta une horretan nola jokatu zuten eskertu. Eskerrak ematea bere betebeharrari, baina ahaztea barruan zeudenak ... uste du merezi zutela aitortuak izatea. Aipatzeko zer ez zen kalte pertsonalik izan, norena? Alkatea, zuzendaria, nor? Allik bi langile

El Sr. Gonzalez expone que lo mejor es que haya salido todo bien y que ellos están para ayudar a los ciudadanos y ciudadanas de la localidad. Y ellos han demostrado que cuando se lucha se consigue, y agradece su ejemplo.

La Sra. De Miguel expone que, cogiendo la batuta de Mikel Izaguirre, creen que es terrible que a una familia le toque una necesidad especial, pues le va a tocar algo que está fuera del grupo homogéneo y ser el que heterogeneiza. Se necesitan mas Marias, nos has enseñado mucho. No hay derecho a que una familia tenga que hacer todo eso para que se cumpla la ley. Seguirán defendiendo un proyecto en el que se proteja el capital humano y los dineros no estén destinados al ladrillo y al capitalismo. Simplemente que la ley se cumpla. Siente que no hayan sido capaces de cambiar eso, pero seguirán esforzándose.

Pagola jaunak expone que reciben con satisfacción la noticia por todos, familia, pero también el colegio, pero lo que es más importante es la tranquilidad que generará para los próximos 2 años. Esperan que los veranos de 2022 y 2023 sean normales, zorionak eta aurrera.

Por otra parte, el Sr. Gonzalez expone que el 25 hubo un percance en la ikastola Egape y el 26 apareció una nota de prensa en la web del Ayuntamiento, que les indignó, y habría que tener mas cuidado al emitir estos mensajes. Habla en nombre del Ayuntamiento, y esta nota no va con su nombre. Luego hace referencia a porque ocurrió el accidente, y dice que el Alcalde se personó, junto con la directora del centro y la delegada de educación. Asimismo, que el consistorio también estuvo en contacto con el Consejero de Educación. Pero luego, el final, no tiene desperdicio. “El Ayuntamiento quiere agradecer la efectiva labor llevada a cabo por los distintos cuerpos, así como el interés y la colaboración realizada por las personas que se presentaron al lugar de los hechos”. Primero, tanto para el Alcalde como para la Delegada, esta bien agradecer las cosas, pero es una responsabilidad y una obligación hacerlo. Quieren recordar que había dos personas dentro del colegio, que fueron las primeras en dar parte de la noticia y que se llevaron un susto de muerte, y les ha indignado que este ayuntamiento no haya hecho ni un solo agradecimiento a esas dos trabajadoras. La finalidad es que su grupo quiere hacer un reconocimiento de esas dos trabajadoras y agradecer como actuaron en ese momento. Agradecer a quien es su obligación está



## 2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021

zituena, eta bidezkoa da haien portaera eta gertatu zena eskertzea, gaizki pasatu baitzuten. Eta ohar hori ez doa sozialisten izenean.

De Miguel andreak bi gai desberdin ditu:

Batetik, PSOEek egindako adierazpenarekin ados. Ezin dute kontrastatu alkatearen lehen hitzak zorte txarrari egozten zion, baina ez da zorte txarra, eskola erortzen ari da. Eskerrak ez zirela eskola orduak. Ezgaitasuna sentitzen du azken 20 urtetan eskola ezin aurrera atera izanagatik.

Bestetik, DBHren inguruan publikatutako artikulua arira, kazetari batek deitu zion esanez eragile guztiak entrebistatuko zirela. Denei eman zion aukera ikuspuntua emateko. Oker ez badago, PSOEek, EH Bilduk eta pentsatu nahi du Alkate jaunak ere izango zuela bere hitza. Zuzendariak ere izan zuen bere aukera. Bakoitzak ardurak hartu zituzten, eta non ikusten duten Mikel Izagirre izena ateratzen dela. Hori da gaur erabiltzen den maila. Berak deitu zion, Urnietako alkate izan zen, UDA zegoen gobernantzan, Bildu ez zen existitzen, eta garai hortan, Izagirre jaunak 12 urteko atzerapena zeraman proiektua jaso zuen eskuartean. Bere gobernantzan Azkorteke eraikin metalikoa egin zuen, estalpea egin zuen, pin-pon maila egin zuen, LHren estalpea eta Etxeberriko eraikuntza. Hemen duzu Mikel beraien aitortza. 4 urtetako gobernantzak nola buelta eman 25 urteko gobernantza akomodatuari. Bere gobernantza eredu jasoko dute.

Alkate jaunak erantzun du berak ez zuela inongo momentuan Mikelen izena eman. Bakarrik esan zuen beste gobernu batzuk egon zirela eta hor ere ez zela proiektua atera. Besterik ez.

De Miguel andreak askotan esan du bere izenaren publikazioak egitea, beraz berriro eskatzen dio gobernu taldeari bere izenean ez hitz egiteko bere adostasunik gabe.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du ohiko osoko bilkura hau, goian adierazitako eguneko nueve horas, eta nik, Urnietako idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

bien, pero olvidarse de los que estaban dentro... cree que merecían haber sido reconocidas. ¿Hacer mención a qué no hubo daños personales, de quién? ¿Del alcalde, directora, de quien? Allí había dos trabajadoras, y es justo agradecer su comportamiento y lo que pasaron, que lo pasaron mal. Y esa nota no va en nombre de los socialistas.

La Sra. De Miguel tiene dos cuestiones diferentes:

De una parte, de acuerdo con la declaración del PSOE. No pueden contrastar si la primera palabra del alcalde le atribuía a la mala suerte, pero no es mala suerte, la escuela está cayendo. Agradecemos que no se trataba de horas de clase. Se siente incapacitado por no poder seguir la escuela en los últimos 20 años.

Por otro lado, al hilo del artículo publicado en torno a la eso, un periodista les llamó para que entregaran a todos los agentes. Nos dio a todos la oportunidad de dar un punto de vista. Si no está equivocado, el PSOE, EH Bildu y el Sr. Alcalde quieren pensar que también tendría su intervención. El director también tuvo su oportunidad. Cada uno asumió responsabilidades y ven que sale el nombre de Mikel Izagirre. Este es el nivel que se utiliza hoy. Él le llamó, fue alcalde de Urniet, había UDA en la gobernanza, Bildu no existía y en esa época el señor Izagirre recibió un proyecto con 12 años de retraso. En su gobernanza construyó el edificio metálico de Azkorte, construyó el cobertizo, el nivel de pin, el de FP y la construcción de Etxeberri. Aquí tienes el reconocimiento de Mikel. Cómo la gobernanza de 4 años da la vuelta a la gobernanza acoplada de 25 años. Recibirán su modelo de gobernanza.

El Sr. Alcalde responde que en ningún momento se inscribió a Mikel. Solo dijo que hubo otros gobiernos y tampoco ahí salió el proyecto. Nada más.

La Sra. De Miguel ha dicho en numerosas ocasiones hacer publicaciones en su nombre, por lo que insiste en pedir al equipo de gobierno que no se hable en su nombre sin su acuerdo.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno ordinario, siendo las nueve horas en la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, Secretario de Urniet, certifico con la aprobación del Alcalde.



Urietako  
udala

**2021EKO AZAROAREN 30KO OHIKO UDALBATZARRAREN AKTA  
ACTA DEL PLENO ORDINARIO DEL 30 DE NOVIEMBRE DE 2021**

Sin.: Jorge Segurado Iriondo

Alkate-Lehendakaria

Fdo. Xabier de la Mota Vázquez

El Secretario

## Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

**Titulua / Título:**

20211130\_Ohiko Udalbatzaren AKTA